SINGER® safety

www.singer.fr



DMS

Edition 2021.08.13. Crédit photo(s) Singer

CE 0082

EN 140 : 1998

Lire l'information utilisateur
Read the user information
Lea la información del usuario

**Any additional information please contact with the manufacturer**
**Pour toute information complémentaire veuillez contacter le fabricant**
**Para más información, póngase en contacto con el fabricante**


**Singer Frères**
**Rue de l'Europe, Zone Eurofret,**
**Port 4101, Craywick**
**59279 Loon-Plage - France**
**Tel: 00.33.3.28.28.29.00**
**Fax: 00.33.3.28.28.29.01**
**www.singer.fr**


http://docs.singer.fr

## EN/ FOREWORD

You have just purchased a product from the **SINGER® SAFETY** range.
We thank you for your excellent choice and for your confidence in our products.
This product has been designed to protect you against dangerous activities that should only be carried out by experienced and trained professionals.
Such individuals must be in good physical conditions and not be suffering from health problems. If in doubt, check with your doctor before using this product.
You are strongly advised not to use medication or consume alcohol before using this product.
Users should have a comprehensive knowledge of how to use this product and how to maintain it in good state.
If you are not a professional or you do not know how to use this product, you should, under no circumstances attempt to use it. Such action may result in serious injury or even death.
It is recommended that users undergo training regularly as well as remaining abreast of developments in the regulation of the use of these products.
Before use, you must imperatively read the manual and ensure that you have clearly understood how the product should be used.
It is essential for safety that equipment is withdrawn from use immediately should any doubt arise about its condition for safe use.
Do not use untill confirmed in writing by a competent person that it is acceptable to do so
You will be entirely responsible for all consequences resulting from the use of this product without the in-depth knowledge and experience required, or the non-respect of the instructions provided in this usage manual.

## FR/ PREAMBULE

Vous venez d'acheter un produit de la gamme **SINGER® SAFETY**.
Nous vous remercions de votre excellent choix et de votre confiance.
Ce produit est destiné à vous protéger contre un travail dangereux réservé uniquement à des professionnels avertis et entrainés.
Ces personnes doivent avoir une bonne condition physique et ne pas avoir de problème de santé.
En cas de doute consultez préalablement votre médecin.
L'utilisation de médicaments ou la consommation d'alcools sont fortement déconseillées avant l'utilisation de ce produit.
Les utilisateurs doivent connaître parfaitement la manière d'utiliser cet équipement et comment l'entretenir.
Si vous n'êtes pas un professionnel ou si vous ne connaissez pas la manière d'utiliser ce produit, vous ne devez en aucun cas vous en servir. Dans le cas contraire vous risqueriez un accident grave voire la mort .
Il est conseillé de suivre régulièrement des formations ainsi que l'évolution de la réglementation concernant l'utilisation de ces produits.
Avant toute utilisation vous devez impérativement lire le manuel et vous assurer que vous avez bien compris comment le produit doit être utilisé.
Tout équipement doit être immédiatement retiré de la circulation si sa sécurité est mise en doute.
Il convient de ne plus en faire usage avant qu'une personne compétente n'ait autorisé par écrit sa réutilisation.
Vous êtes seul responsable si vous utilisez ce produit sans en avoir la connaissance approfondie et l'expérience requise ou si vous n'avez pas respecté les instructions de cette notice.

## ES/ PREAMBULO

Vd. acaba de comprar un producto de la gama **SINGER® SAFETY**.
Le agradecemos su excelente elección y su confianza.
Este producto ha sido diseñado para protegerlo contra actividades peligrosas que solo deben ser realizadas por profesionales capacitados y con experiencia.
Estas personas deben tener una buena condición física y no sufrir problemas de salud. Si tiene cualquier duda, consulte previamente su médico.
La ingesta de medicamentos o el consumo de alcohol están altamente desaconsejados, antes de utilizar este producto.
Los usuarios deben conocer perfectamente la manera de utilizar este equipamiento y su mantenimiento.
Si Vd. no es un profesional o si desconoce la forma de utilizar este producto, no debe utilizarlo bajo ninguna circunstancia. De lo contrario, se arriesgaría a tener un accidente grave, o mortal.
Se recomienda asistir regularmente a formaciones, así como de mantenerse al corriente de la evolución de la normativa, relativa al uso de estos productos.
Antes de cualquier utilización debe obligatoriamente leer el manual y asegurarse de que ha entendido perfectamente cómo se debe utilizar el producto.
Todo sistema debe ser retirado del mercado de inmediato si su seguridad esta bajo sospecha.
Conviene de no utilizarlo antes que una persona competente haya autorizado de nuevo por escrito su uso.
Vd. es el único responsable si utiliza este producto, sin disponer los conocimientos profundizados y de la experiencia requerida, o si no ha cumplido las instrucciones de este manual.

## PT/ PREFÁCIO

Você acaba de adquirir um produto da linha **SINGER® SAFETY**.
Agradecemos a sua excelente escolha e a confiança nos nossos produtos.
Este produto foi projetado para protegê-lo contra atividades perigosas que só devem ser realizadas por profissionais experientes e treinados.
Esses indivíduos devem estar em boas condições físicas e não apresentar problemas de saúde.
Em caso de dúvida, verifique com seu médico antes de usar este produto.
É altamente recomendável não usar medicamentos ou consumir álcool antes de usar este produto.
Os usuários devem ter um vasto conhecimento de como usar este produto e como mantê-lo em bom estado.
Se você não é um profissional ou não sabe como usar este produto, você não deve, em hipótese alguma, tentar usá-lo. Tal ação pode resultar em ferimentos graves ou até mesmo em morte.
Recomenda-se que os usuários passem por treinamentos regulares e permaneçam atualizados sobre a evolução da regulamentação do uso desses produtos.
Antes de usar, você deve ler obrigatoriamente o manual e certificar-se de que entendeu claramente como o produto deve ser usado.
É essencial para a segurança que o equipamento seja retirado de uso imediatamente, caso surja alguma dúvida sobre sua condição para uso seguro.
Não use até que seja confirmado por escrito por uma pessoa competente que é aceitável fazê-lo
Você será inteiramente responsável por todas as consequências resultantes do uso deste produto sem o conhecimento profundo e a experiência necessária, ou do não cumprimento das instruções fornecidas neste manual de uso.

## IT/PREFAZIONE

Hai appena acquistato un prodotto della gamma **SINGER® SAFETY.**
Ti ringraziamo per la Vostra ottima scelta e per la fiducia nei nostri prodotti.
Questo prodotto è stato progettato per proteggerti dalle attività pericolose che possono essere effettuate solo da operatori competenti.
Tali individui devono essere in buone condizioni fisiche e non soffrire di problemi di salute. Se ci sono dubbi, prima di utilizzare il prodotto, è necessario consultare un medico.
Si consiglia fortemente di non prendere le medicine o consumare alcolici prima di utilizzare il prodotto.
Gli utenti devono avere una conoscenza approfondita di come utilizzare il prodotto e come mantenerlo in buone condizioni.
Se non sei un professionista o non sai come utilizzare questo prodotto, non dovresti in nessun caso tentare di usarlo. Ciò potrebbe risultare in gravi lesioni o, addirittura, la morte.
Si raccomanda agli utenti di partecipare regolarmente ai corsi di formazione e di essere al corrente con gli sviluppi normativi per quanto riguarda l'uso di questi prodotti.
Prima dell'uso, è necessario leggere attentamente il manuale e assicurarsi di aver compreso chiaramente come deve essere utilizzato il prodotto.
Ciò è necessario per avere la certezza che il dispositivo venga ritirato dall'uso qualora sorgono dubbi circa le condizioni di un utilizzo in piena sicurezza.
Non utilizzare fino a ricevere una conferma per iscritto da una persona competente che sia accettabile fare in questo modo
Sarai interamente responsabile di tutte le conseguenze risultanti dall'uso di questo prodotto senza una conoscenza approfondita e le esperienze richieste del mancato rispetto alle istruzioni fornite nel presente manuale.

## DE/VORWORT

Sie haben ein Produkt der Linie SINGER® SAFETY erworben.
Wir danken Ihnen für diese ausgezeichnete Wahl und Ihr Vertrauen.
Dieses Produkt wurde entwickelt, um Sie vor Gefährdungen bei der Arbeit zu schützen, welche allerdings nur von erfahrenen und geschulten Fachleuten durchgeführt werden sollten.
Diese Personen müssen in guter körperlicher Verfassung sein und dürfen keine gesundheitlichen Probleme haben. Im Zweifelsfall konsultieren Sie zuerst Ihren Arzt.
Bei Verwendung dieses Artikels wir dringend von der Einnahme von Medikamenten oder dem Konsum von Alkohol abgeraten.
Benutzer sollten mit der Verwendung dieses Geräts und seiner Wartung vertraut sein.
Sollten Sie kein Profi sein oder die Verwendung des Produkts ist Ihnen unbekannt, dürfen Sie es auf keinen Fall verwenden.
Andernfalls riskieren Sie einen schweren Unfall oder sogar den Tod.
Es ist ratsam, regelmäßig Schulungen sowie die Entwicklung der Vorschriften zur Verwendung dieser Produkte zu besuchen.
Vor einer Verwendung müssen Sie unbedingt das Handbuch lesen und sicherstellen, dass Sie den richtigen Gebrauch des Produktes verstanden haben.
Alle Geräte sollten bei Zweifeln an der Sicherheit sofort außer Betrieb genommen werden.
Es sollte nicht wieder verwendet werden, bis eine sachkundige Person der Wiederverwendung schriftlich zugestimmt hat. Sie tragen die alleinige Verantwortung, wenn Sie dieses Produkt ohne die erforderlichen fundierten Kenntnisse und Erfahrungen verwenden oder wenn Sie die

Anweisungen in diesem Handbuch nicht befolgt haben.

## NL/ VOORWOORD

Je hebt zojuist een product gekocht uit het **SINGER® SAFETY** assortiment.
Wij willen je bedanken voor je uitstekende keuze en voor je vertrouwen in onze producten.
Dit product is ontworpen om je te beschermen tegen gevaarlijke activiteiten die alleen door ervaren en getrainde professionals uitgevoerd mogen worden. Dergelijke personen moeten in goede fysieke omstandigheden verkeren en mogen geen gezondheidsproblemen hebben. Raadpleeg bij twijfel je arts voordat je dit product gebruikt.
Je wordt ten zeerste afgeraden om medicijnen te gebruiken of alcohol te consumeren voordat je dit product gebruikt. Gebruikers moeten een uitgebreide kennis hebben van het gebruik van dit product en het in goede staat onderhouden.
Als je geen professional bent of niet weet hoe je dit product moet gebruiken, mag je het in geen geval proberen te gebruiken. Een dergelijke handeling kan leiden tot ernstig letsel of zelfs de dood.
Het wordt aanbevolen dat gebruikers regelmatig trainingen volgen en op de hoogte blijven van de ontwikkelingen in de regulering van het gebruik van deze producten.
Voor gebruik dien je absoluut de handleiding lezen en ervoor zorgen dat je duidelijk begrepen hebt hoe het product moet worden gebruikt.
Voor de veiligheid is het van essentieel belang dat het toestel onmiddellijk buiten gebruik wordt gesteld als er enige twijfel ontstaat over de staat voor veilig gebruik.
Niet gebruiken totdat schriftelijk door een bevoegd persoon is bevestigd dat dit acceptabel is.
Je bent volledig verantwoordelijk voor alle gevolgen die voortvloeien uit het gebruik van dit product zonder de vereiste diepgaande kennis en ervaring, of het niet naleven van de instructies in deze gebruikershandleiding.

## GR/ ΠΡΟΛΟΓΟΣ

Μόλις αγοράσατε ένα προϊόν από τη σειρά **SINGER® SAFETY.**
Σας ευχαριστούμε για την εξαιρετική σας επιλογή και για την εμπιστοσύνη σας στα προϊόντα μας.
Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί για να σας προστατεύει από επικίνδυνες δραστηριότητες που πρέπει να εκτελούνται μόνο από έμπειρους και εκπαιδευμένους επαγγελματίες.
Τέτοια άτομα πρέπει να βρίσκονται σε καλή φυσική κατάσταση και να μην υποφέρουν από προβλήματα υγείας. Σε περίπτωση αμφιβολίας, ρωτήστε το γιατρό σας πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν.
Σας συνιστούμε να μην χρησιμοποιείτε φάρμακα ή να καταναλώνετε αλκοόλ πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν.
Οι χρήστες πρέπει να έχουν πλήρη γνώση του πώς να χρησιμοποιούν αυτό το προϊόν και πώς να το διατηρήσουν σε καλή κατάσταση.
Εάν δεν είστε επαγγελματίας ή δεν ξέρετε πώς να χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν, σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να προσπαθήσετε να το χρησιμοποιήσετε. Μια τέτοια ενέργεια μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο.
Συνιστάται στους χρήστες να εκπαιδεύονται τακτικά, καθώς και να παρακολουθούν τις εξελίξεις στη ρύθμιση της χρήσης αυτών των προϊόντων.
Πριν από τη χρήση, πρέπει να διαβάσετε υποχρεωτικά το εγχειρίδιο και να βεβαιωθείτε ότι έχετε κατανοήσει σαφώς τον τρόπο χρήσης του προϊόντος.
Είναι σημαντικό για την ασφάλεια ο εξοπλισμός να αποσυρθεί αμέσως από τη χρήση σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με την κατάστασή του για ασφαλή χρήση.
Μην χρησιμοποιείτε έως ότου επιβεβαιωθεί γραπτώς από αρμόδιο άτομο ότι είναι αποδεκτό να το κάνετε
Θα είστε απόλυτα υπεύθυνοι για όλες τις συνέπειες που προκύπτουν από τη χρήση αυτού του προϊόντος χωρίς τις απαιτούμενες γνώσεις και εμπειρία, ή τη μη τήρηση των οδηγιών που παρέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

## PL/PRZEDMOWA

Właśnie kupiłeś produkt z gamy **SINGER® SAFETY.**
Dziękujemy za doskonały wybór i zaufanie do naszych produktów.
Ten produkt został zaprojektowany, aby chronić Cię przed niebezpiecznymi czynnościami, które powinny być wykonywane wyłącznie przez doświadczonych i przeszkolonych profesjonalistów.
Takie osoby muszą być w dobrej kondycji fizycznej i nie cierpieć na problemy zdrowotne. W razie wątpliwości skonsultuj się z lekarzem przed użyciem tego produktu.
Zdecydowanie odradza się przyjmowanie leków lub spożywanie alkoholu przed użyciem tego produktu.
Użytkownicy powinni mieć wszechstronną wiedzę na temat korzystania z tego produktu i utrzymania go w dobrym stanie.
Jeśli nie jesteś profesjonalistą lub nie wiesz, jak korzystać z tego produktu, w żadnym wypadku nie powinieneś próbować go używać. Takie działanie może skutkować poważnymi obrażeniami, a nawet śmiercią.
Zaleca się, aby użytkownicy przechodzili regularne szkolenia, a także byli na bieżąco z nowościami w zakresie przepisów dotyczących korzystania z tych produktów.
Przed użyciem należy koniecznie przeczytać instrukcję i upewnić się, że dobrze zrozumiałeś, w jaki sposób produkt powinien być używany.
Ze względów bezpieczeństwa istotne jest, aby sprzęt został natychmiast wycofany z użytku, gdy pojawiają się jakiekolwiek wątpliwości co do stanu jego bezpiecznego użytkowania.
Nie używać do czasu pisemnego potwierdzenia przez kompetentną osobę, że jest to dopuszczalne.
Użytkownik ponosi całkowitą odpowiedzialność za wszelkie konsekwencje wynikające z używania tego produktu bez wymaganej dogłębnej wiedzy i doświadczenia lub nieprzestrzegania instrukcji zawartych w niniejszej instrukcji użytkowania.

## HU/ELŐSZÓ

A **SINGER® SAFETY** termékcsalád termékét vásárolta meg.
Köszönjük a kiváló választást és a termékeinkbe vetett bizalmát.
Ezt a terméket úgy tervezték, hogy megvédje Önt olyan veszélyes tevékenységek során, amelyeket csak tapasztalt és képzett szakemberek végezhetnek.
Az ilyen személyeknek jó fizikai állapotban kell lenniük, és nem szenvedhetnek egészségügyi problémáktól. Ha kétségei vannak, konzultáljon orvosával a termék használata előtt.
A termék használata előtt nyomatékosan javasoljuk, hogy ne használjon gyógyszert vagy alkoholt.
A felhasználóknak átfogó ismeretekkel kell rendelkezniük a termék használatáról és a megfelelő karbantartásáról.
Ha Ön nem szakember, vagy nem tudja, hogyan kell használni ezt a terméket, akkor semmilyen körülmények között sem szabad megkísérelnie a használatát. Az ilyen tevékenységek súlyos sérülést vagy akár halált is okozhatnak.
Javasoljuk, hogy a felhasználók rendszeresen képezzék magukat és tartsanak lépést a termékek használatának szabályozására vonatkozó újabb szabályozásokkal.
Használat előtt feltétlenül olvassa el a használati útmutatót és győződjön meg arról, hogy teljesen megértette a termék használatának módját.
A biztonság szempontjából elengedhetetlen, hogy a készülék használatát azonnal meg kell szakítani,
ha bármilyen kétség merül fel a biztonságos használat feltételeiről.
Ne használja addig, amíg egy hozzáértő személy írásban nem erősíti meg, hogy az eszköz használható.
Önt terheli minden felelősség a termék használatának minden következményéért, amennyiben a szükséges mélyreható ismeretek és tapasztalatok nélkül használja, illetve nem tartja be a jelen használati útmutatóban foglalt utasításokat.

## EE/SISSEJUHATUS

Ostsite just toote **SINGER® SAFETY** tootevalikust.
Täname Teid suurepärase valiku ja usalduse eest meie toodete vastu.
See toode on projekteeritud nii, et Teid kaitsta ohtlike tegevuste puhul, mida tohivad teha ainult kogenud ja väljaõppinud spetsialistid.
Sellised isikud peavad olema heas füüsilises seisundis ega tohi kannatada terviseprobleemide all. Kui Teil on selles suhtes kahtlusi, pidage enne selle toote kasutamist nõu arstiga.
Enne toote kasutamist soovitame tungivalt mitte kasutada ravimeid ega tarvitada alkoholi.
Kasutajatel peaksid olema põhjalikud teadmised selle toote kasutamise ja selle heas korras hoidmise kohta.
Kui te ei ole professionaal või te ei tea, kuidas seda toodet kasutada, ei tohiks te mingil juhul proovida seda kasutada. See võib põhjustada tõsiseid vigastusi või isegi surma.
Kasutajatel on soovitatav regulaarselt läbida koolitused ning olla kursis nende toodete kasutamisel kehtivate eeskirjade arenguga.
Enne kasutamist lugege tingimata läbi kasutusjuhend ja veenduge, et olete selgelt aru saanud, kuidas toodet kasutada.
Ohutuse tagamiseks on oluline, et seadme kasutaminemed lõpetada viivitamatult, kui peaks tekkima
kahtlusi selle kasutamises ohutu seisukorra suhtes.
Ärge kasutage toodet seni, kuni pädev isik on kirjalikult kinnitanud, et selle kasutamine on lubatud.
Te vastutate täielikult kõigi tagajärgede eest, mis tulenevad selle toote kasutamisest ilma vajalike põhjalike teadmiste ja kogemusteta või selles kasutusjuhendis toodud juhiste eiramisest.

## FI/ALKUSANAT

Olet juuri ostanut **SINGER® SAFETY**-sarjan tuotteen.
Kiitämme erinomaisesta valinnastasi ja luottamuksestasi tuotteisiimme.
Tämä tuote on suunniteltu suojaamaan sinua vaarallisilta toimilta, joita vain kokeneiden ja koulutettujen ammattilaisten tulisi suorittaa.
Tällaisten henkilöiden on oltava hyvässä fyysisessä kunnossa, eivätkä he saa kärsiä terveysongelmista. Jos olet epävarma, anna lääkärisi suorittaa terveystarkastus ennen tämän tuotteen käyttöä.
On ehdottoman suositeltavaa, ettet ota lääkkeitä tai käytä alkoholia ennen tämän tuotteen käyttöä.
Käyttäjillä pitää olla kattavat tiedot tuotteen käytöstä ja tuotteen hyvässä kunnossa pitämisestä.
Jos et ole ammattilainen tai et osaa käyttää tätä tuotetta, sinun ei pitäisi missään tapauksessa yrittää käyttää tätä tuotetta. Sellainen toiminta voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai jopa kuolemaan.
On suositeltavaa, että käyttäjät saavat säännöllisesti koulutusta sekä pysyvät ajan tasalla näiden tuotteiden käytön sääntelyn kehityksestä.
Ennen käyttöä sinun on ehdottomasti luettava käyttöohje ja varmistettava, että olet ymmärtänyt selvästi, miten tuotetta pitää käyttää.
Turvallisuuden kannalta on välttämätöntä, että laitteet poistetaan käytöstä välittömästi, kun on epäilyksiä sen kunnosta turvalliseen käyttöön.
Älä käytä, kunnes pätevä henkilö on vahvistanut kirjallisesti, että tuotetta on turvallista käyttää.
Olet täysin vastuussa kaikista seurauksista, jotka johtuvat tämän tuotteen käytöstä ilman tarvittavaa syvällistä tietoa ja kokemusta tai tässä käyttöohjeessa annettujen ohjeiden noudattamatta jättämisestä.

## المقدمة

لقد اشتريت منتجاً من مجموعة **SINGER® SAFETY.**
نشكرك على اختيارك المتاز وعلى ثقتك في منتجاتنا.
تم تصميم هذا المنتج لحمايتك من المخاطر التي لا ينبغي إجراؤها إلا من قبل متخصصين مدربين ومؤهلين في حالة بدنية جيدة وهم لا يعانون من مشاكل صحية. إذا كان لديك شكوك، فاستشر طبيبك قبل استخدام هذا المنتج.
يُنصح بشدة بعدم استخدام أدوية أو تناول الكحول قبل استخدام هذا المنتج. يجب أن تكون لدى المستخدمين معرفة شاملة بكيفية استخدام هذا المنتج وكيفية الحفاظ عليه في حالة جيدة.
استخدام المنتج، بل يجب على الفور إذا لم تكن واثقاً تماماً من كيفية استخدام هذا المنتج أو إذا لم تكن تعرف كيفية استخدامه بشكل صحيح. قد يؤدي هذا إلى إصابة خطيرة أو حتى إلى الموت.
من المستحسن تلقي المستخدمون التدريب باستمرار على أحدث اللوائح المتعلقة بالتشغيل الآمن لهذه المنتجات.
قبل استخدام هذا المنتج، يجب عليك قراءة دليل المستخدم والتأكد من أنك قد فهمت بوضوح كيفية استخدام المنتج.
من الضروري للسلامة أن يتم سحب المنتجات من الاستعمال على الفور في حال ظهور أي شكل من أشكال التلف.
لا تستخدم هذا المنتج إلا بعد تأكيد مخصص من قبل شخص مختص.
تكون مسؤولاً مسؤولية كاملة عن جميع العواقب الناتجة عن استخدام هذا المنتج دون المعرفة والخبرة العميقة المطلوبة أو عدم الامتثال للتعليمات الواردة في دليل المستخدم هذا.

**EN/** The silicone respirator **DMS** is a twin filter half-mask respirator which has resistant filter connectors and a form-fitting shape which gives optimum vision.
The DMS gives great comfort and a great face fit since it is made of silicone.
The DMS is available in the following sizes:

| Size | Ref |
|---|---|
| S | **DMS** /S |
| M | **DMS** /M |
| L | **DMS** /L |

**For the correct use of the respirator, read these instructions carefully before using it and keep this document for further consultation.**

## I. WARNING MISUSE MAY RESULT IN SICKNESS OR DEATH

1. This respirator does not supply oxygen ($O_2$). Use in adequately ventilated areas without oxygen deficiency and that do not contain explosive atmosheres.
2. The proposer type of filter must be chosen according to concentration and type of contaminant in each case. Do not use in environment where the concentration value of the contaminant is immediately dangerous to life of health (IDLH).
3. Two filters must be placed on each respirator.
4. Must no be used for protection against carbon monoxide under any circumstances.
5. The respirator must not be modified or altered.
6. This respirator with filters cannot be used in containers, wells, sewers or closed spaces with no ventilation.
7. Do no use beards or any other elements on the user's face which might prevent the facefit.
8. Leave the working area in case of respirator being damaged, breathing difficulty and/or dizziness of nausea, or filters unentionally detachment.
9. Caution must be given in oxygen enriched atmospheres (ignition) and prohibit to enter explosive atmospheres (eg through solvents).

## II. BEFORE USE

1. Make sure the respirator has all its parts: harness and straps, inhalation and exhalation valves.
2. Make sure the respirator is in perfect conditions, with no signs of dirt, breakage, cracks, bumps in any of its components. Should this be the case, the respirator must be disposed off.
3. Make sure that the chosen filter is the proper one for the intended use.
4. Make sure two units **of the same type** of filter are available for each respirator.

## III. ASSEMBLING INSTRUCTIONS

Match the plastic filter connector with the filter-holder on the respirator (Fig. 1)
Press and turn the filter all the way clockwise (Fig. 2).
Repeat procedure for the second filter.

## IV. INSTRUCTIONS FOR DONNING AND FITTING

The DMS respirators have two types of suspensions. The first one is a standard fixed suspension and the second one is a ascending suspension for users who wear a hard hat or any other element which might not allow to put the respirator in resting position.
To use the standard fixed suspension, place the straps beneath locking tabs on front part of respirator (Fig. 3). For drop down suspension place the straps over locking tabs (Fig. 4).

### Standard fixed suspension donning

1. Adjust the size of the plastic head cradle as necessary to fit comfortably on your head.
2. Using one hand, place the face piece over the mouth and nose. With the other hand, place the head cradle on your head and pull the end of the top straps so as to fix the face piece on its position.
3. Grasp the bottom elastic straps, place them at the back of the neck and hook them together. (Fig. 6). Adjust the tension by pulling the ends of the straps until reaching a comfortable and safe fit. The tension of the straps can be reduced by pushing out on back side of buckles.

### Donning (Ascending suspension)

1. Adjust the size of the plastic head cradle as necessary so as to fit comfortably on your head.
2. Place the plastic head cradle over your head with the arrow that is on the figure of a face pointing forward.
3. Hold the ends of the bottom elastic straps with one hand and with the other hand slide the face-piece up on to your face covering your mouth and nose. (Fig. 5).
4. Grasp the ends of the straps place them at the back of the neck and hook them together. (Fig. 6). Adjust strap tension by pulling straps ends until a secure and comfortable fit is obtained. Strap tension may be decreased by pushing out on back side of buckles

## V. FACEFIT CHECK HALF MASK RESPIRATOR

### Positive pressure facefit check

Cover with your hand the exhalation valve, exhale gently to get overpressure and make sure no air leaks are detected. (Fig. 7).

### Negative pressure facefit check

- When using with filters **FA1, FAE1, FABEK1, FA2P3, FAE1P3, FABEK1P3**, place hands to cover face of cartridge and inhale (Fig. 8). In case of no leakage, you will feel that the respirator is fitted to the face.
- When using with filters **FRAP3C**, press or squeeze filter covers with both hands and inhale (Fig. 9). In case of no leakage, you will feel that the respirator is fitted to the face.
- When using with filters **FRAP3**, place the thumbs onto the center position of the filters and inhale (Fig. 10). In case of no leakage, you will fell the respirator is fitted to the face.
- If you detect leakage in some of the tests, the respirator has not been fitted to the face properly. If that be the case, reposition respirator on face again, adjusting the elastic straps again and repeat the seal checks.
- If you cannot achieve a proper facefit, do not enter contaminated area.
- Consult with an occupational Safety Expert.
- To remove respirator, loosen up elastic strap, unbuckle bottom straps and remove harness from the head.

## VI. STORAGE

Respirator must be stored without the filters in a hermeticall and sealed bag at room temperature in a dry place away from contaminants.
Do not expose respirator to heat over 50°C and do not expose to direct sunlight.

## VII. CLEANING AND DISINFECTION

- Remove filters before cleaning respirator
- Clean respirator with a wet cloth and immerse it in warm water solution which must not exceed 50°C using a neutral detergent if necessary .
- Rinse with warm water and air dry in a contaminant free environment.

**DO NOT CLEAN WITH SOLVENTS, STRONG DETERGENTS OR PETROLEUM BASED PRODUCTS.**

## VIII. MAINTENANCE

In order to keep respirator in the best conditions, do the following after each use:

- Clean and store completely dry in a hermetically sealed bag without filters.
- Check inhalation and exhalation valves and keep them completely clean without any distortions.
- Make sure the elasticity of the straps does not decrease.
- Make sure respirator is in perfect conditions with no signs of dirt, tearing, crack or dents in any its components.
- If any of its pieces show any distortions the respirator must be replaced and/or disposed off.

## IX. EXPIRATION

Respirators DMS are manufactured with high quality materials. However, respirator parts such as valves, harness, straps or any part that needs to be changed, must be replaced the moment they show any alteration or distortion .
Shell life : 5 years after production (see the outside packaging pictogram).

## X. USE LIMITATIONS

The use of this respirator must be in compliance with current legislation, norms about respiratory protection and norms from various official bodies.
Do not use for evacuation purposes.
Do not use this mask when the concentration of contaminant is unknown.
Leave the area immediately when you smell contaminants through the mouth or nose, or if you experience irritation.

## XI. STANDARD(S) / CONFORMITY

The products are manufactured under a quality system which has been registered and meets the requirements of **ISO 9001: 2015.**
The models referred to in this specification are designed to accommodate the basic safety requirements as laid down in Regulation **(EU) 2016/425** for Personal Protective Equipment Annex II and standard **EN 140 : 1998.**
EU type-examination **(module B)** carried out by: **APAVE SUDEUROPE SAS,** 8 Rue Jean jacques Vernazza, Z.A.C Saumaty-Séon, CS 60193 – 13322 Marseille Cedex 16. France.
Notified body **n°0082.**

Conformity to type based on quality assurance of the production process **(module D)** set out in Annex VIII of Regulation (EU) 2016/425 is carried out by the notified body **APAVE SUDEUROPE SAS,** 8 Rue Jean jacques Vernazza, Z.A.C Saumaty-Séon, CS 60193 – 13322 Marseille Cedex 16. France.
Notified body **n°0082.**

The EU declaration of conformity in accordance with **Regulation (EU) 2016/425** can be downloaded from the following address: **http://docs.singer.fr**

**FR/** Le modèle respiratoire en silicone **DMS** est un demi-masque respiratoire à double filtre doté de connecteurs de filtre résistants et d'une forme ajustée qui offre une vision optimale.
Le DMS offre un grand confort et un excellent ajustement du visage car il est fabriqué en silicone.
Le DMS est disponible dans les tailles suivantes :

| Taille | Réf |
|---|---|
| S | **DMS** /S |
| M | **DMS** /M |
| L | **DMS** /L |

**Pour une utilisation correcte du demi-masque respiratoire, lisez attentivement ces instructions avant de l'utiliser et conservez ce document pour toute consultation ultérieure.**

## I. AVERTISSEMENT UNE MAUVAISE UTILISATION PEUT ENTRAÎNER UNE MALADIE OU LA MORT

1. Cet équipement ne fournit pas d'oxygène ($O_2$). Utilisez dans des zones suffisamment ventilées sans carence en oxygène et ne contenant pas d'atmosphères explosives.
2. Le type de filtre proposé doit être choisi en fonction de la concentration et du type de contaminant dans chaque cas. Ne pas utiliser dans un environnement où la valeur de concentration du contaminant est immédiatement dangereuse pour la santé (IDLH).
3. Deux filtres doivent être placés sur chaque respirateur.
4. Ne doit en aucun cas être utilisé pour la protection contre le monoxyde de carbone.
5. Le demi-masque ne doit pas être modifié ou altéré.
6. Ce demi-masque avec filtres ne peut pas être utilisé dans des conteneurs, des puits, des égouts ou des espaces fermés sans ventilation.
7. Ne portez pas de barbe ou tout autre élément sur le visage de l'utilisateur qui pourrait empêcher l'ajustement du visage.
8. Quittez la zone de travail en cas d'endommagement du demi-masque, de difficultés respiratoires et/ou de vertiges de nausées, ou du détachement involontaire d'un filtre.
9. Des précautions doivent être prises dans les atmosphères enrichies en oxygène (inflammation) et interdire l'entrée dans les atmosphères explosives (par exemple à travers des solvants).

## II. AVANT UTILISATION

1. Assurez-vous que le respirateur dispose de toutes ses pièces : harnais et sangles, valves d'inspiration et d'expiration.
2. Assurez-vous que le respirateur est en parfait état, sans aucun signe de saleté, de bris, de fissures, de bosse sur aucun de ses composants. Si tel est le cas, le respirateur doit être jeté.
3. Assurez-vous que le filtre choisi est le bon pour l'utilisation prévue.
4. Assurez-vous que deux unités du même type de filtre sont disponibles pour chaque respirateur

## III. INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Faites correspondre le connecteur du filtre en plastique avec le porte-filtre sur le respirateur (Fig. 1)
Appuyez et tournez le filtre à fond dans le sens des aiguilles d'une montre (Fig. 2).
Répétez la procédure pour le deuxième filtre.

## IV. INSTRUCTIONS POUR LA MISE EN PLACE

Les demi-masques DMS ont deux types de suspensions. Le premier est une suspension standard fixe et la seconde est une suspension ascendante pour les utilisateurs qui portent un casque ou tout autre autre élément qui pourrait ne pas permettre de mettre le respirateur en position de repos.
Pour utiliser la suspension standard fixe, placez les sangles sous les languettes de verrouillage sur la partie avant de respirateur (Fig. 3). Pour une suspension descendante, placez les sangles sur les languettes de verrouillage (Fig.4).

### Mise en place (suspension standard fixe)

1. Ajustez la taille du support de tête en plastique si nécessaire pour qu'il s'adapte confortablement à votre tête.
2. D'une main, placez la pièce faciale sur la bouche et le nez. Avec l'autre main, placez le repose-tête sur votre tête et tirez sur l'extrémité des sangles supérieures de manière à fixer la pièce faciale sur sa position.
3. Saisissez les sangles élastiques inférieures, placez-les à l'arrière du cou et accrochez-les ensemble.(Fig. 6). Ajustez la tension en tirant sur les extrémités des sangles jusqu'à atteindre une position confortable et un ajustement sûr. La tension des sangles peut être réduite en poussant à l'arrière des boucles.

### Mise en place (Suspension ascendante)

1. Ajustez la taille du support de tête en plastique si nécessaire afin qu'il s'adapte confortablement à votre tête.
2. Placez le support de tête en plastique sur votre tête avec la flèche qui se trouve sur le croquis d'un visage pointant vers l'avant.
3. Tenez les extrémités des sangles élastiques inférieures d'une main et de l'autre, faites glisser le masque sur votre visage en couvrant votre bouche et votre nez. (Fig. 5).
4. Saisissez les extrémités des sangles, placez-les à l'arrière du cou et accrochez-les ensemble. (Fig. 6). Ajustez la tension de la sangle en tirant sur les extrémités des sangles jusqu'à ce qu'un ajustement sûr et confortable soit obtenu. La tension de la sangle peut être diminuée en poussant à l'arrière des boucles

## V. CONTROLE DE L'AJUSTEMENT/ETANCHEITE

### Vérification faciale à pression positive

Couvrez avec votre main la valve d'expiration, expirez doucement pour obtenir une surpression et assurez-vous qu'aucune fuite d'air n'est détectée. (Fig. 7).

### Vérification faciale à pression négative

• En cas d'utilisation avec les filtres **FA1, FAE1, FABEK1, FA2P3, FAE1P3, FABEK1P3**, placez les mains sur la face de la cartouche et inhalez (Fig. N°8). En cas d'absence de fuite, vous sentirez que le demi-masque est ajusté au visage.
• Lors de l'utilisation avec les filtres **FRAP3C**, appuyez ou pressez les couvercles des filtres avec les deux mains et inhalez (Fig. 9). En cas d'absence de fuite, vous sentirez que le demi-masque est ajusté au visage.
• En cas d'utilisation avec des filtres **FRAP3**, placez les pouces sur la position centrale des filtres et inspirez (Fig. 10). En cas d'absence de fuite, vous sentirez que le demi-masque est ajusté au visage.
• Si vous détectez une fuite dans certains des tests, le demi-masque n'a pas été correctement ajusté au visage. Si tel est le cas, repositionnez à nouveau l'équipement sur sur le visage, ajustez à nouveau les sangles élastiques et répétez les vérifications d'étanchéité.
• Si vous ne pouvez pas obtenir un ajustement correct du visage, n'entrez pas dans une zone contaminée.
• Consultez un expert en sécurité au travail.
• Pour retirer le demi-masque desserrez la sangle élastique, détachez la boucle.

## VI. STOCKAGE

L'équipement doit être stocké sans les filtres dans un sac hermétique et scellé à température ambiante dans un endroit sec à l'abri des contaminants. Ne pas exposer l'équipement à une chaleur supérieure à 50 °C et ne pas l'exposer à la lumière directe du soleil.

## VII. NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

• Retirez les filtres avant de nettoyer le respirateur
• Nettoyer le respirateur avec un chiffon humide et le plonger dans une solution d'eau tiède qui ne doit pas dépasser 50°C en utilisant un détergent neutre si nécessaire.
• Rincer à l'eau tiède et sécher à l'air dans un environnement exempt de contaminants.
**NE PAS NETTOYER AVEC DES SOLVANTS, DES DÉTERGENTS FORTS OU À BASE DE PÉTROLE DES PRODUITS.**

## VIII. MAINTENANCE

Afin de conserver l'équipement dans les meilleures conditions, procédez comme suit après chaque utilisation :
• Nettoyez et stockez l'équipement complètement sec dans un sac hermétiquement fermé sans filtre.
• Vérifiez les valves d'inspiration et d'expiration et maintenez-les parfaitement propres sans aucune déformation.
• Assurez-vous que l'élasticité des sangles ne diminue pas.
• Assurez-vous que le respirateur est en parfait état et qu'il n'y a aucun signe de saleté, de déchirure, de fissure ou de bosse dans les composants.
• Si l'une de ses pièces présente des déformations, le respirateur doit être remplacé et/ou jeté.

## IX. DUREE DE VIE

Les demi-masques DMS sont fabriqués avec des matériaux de haute qualité. Cependant, les pièces détachées du respirateur telles que les valves, le harnais, les sangles ou toute pièce qui doit être changée doivent être remplacées à partir du moment où elle montre une altération ou une distorsion.
Durée de vie : 5 ans après la date de fabrication (voir le pictogramme de l'emballage extérieur).

## X. LIMITES D'UTILISATION

L'utilisation de cet équipement doit être conforme à la législation en vigueur, aux normes de protection respiratoire et aux normes de divers organismes officiels.
Ne pas utiliser à des fins d'évacuation.
Ne pas utiliser ce masque lorsque la concentration du contaminant est inconnue.
Quittez la zone immédiatement lorsque vous sentez des contaminants par la bouche ou le nez, ou si vous ressentez une irritation.

## XI. NORME(S) / CONFORMITÉ

Ces produits sont fabriqués sous système de qualité déposé en accord avec les exigences de la norme **ISO 9001: 2015.**
Les modèles auxquels il est fait référence dans cette notice sont destinés à répondre aux besoins de sécurité de base comme mentionnés dans le **Règlement (UE) 2016/425** Annexe II concernant les Equipements de Protection Individuelle et à la norme **EN 140 : 1998.**

Examen UE de type **(module B)** réalisé par: **APAVE SUDEUROPE SAS,** 8 Rue Jean jacques Vernazza, Z.A.C Saumaty-Séon, CS 60193 – 13322 Marseille Cedex 16. France.
Organisme notifié **n°0082.**

La conformité au type sur la base de l'assurance de la qualité du mode de production **(module D)**, prévue à l'annexe VIII du **Règlement (UE) 2016/425** est réalisé sous contrôle de l'organisme notifié **APAVE SUDEUROPE SAS,** 8 Rue Jean jacques Vernazza, Z.A.C Saumaty-Séon, CS 60193 – 13322 Marseille Cedex 16. France.
Organisme notifié **n°0082.**

La déclaration UE de conformité conformément au **Réglement (UE) 2016/425** est téléchargeable à l'adresse suivante: **http://docs.singer.fr**

**ES/** El respirador de silicona **DMS** es un respirador de media máscara de filtro doble que tiene conectores de filtro resistentes y una forma ajustada que brinda una visión óptima.
El DMS brinda una gran comodidad y un gran ajuste facial ya que está hecho de silicona.
El DMS está disponible en los siguientes tamaños:

| Talla | Ref |
|---|---|
| S | **DMS** /S |
| M | **DMS** /M |
| L | **DMS** /L |

**Para el uso correcto de la media máscara, lea atentamente estas instrucciones antes de usarlo y conserve este documento para consultas posteriores.**

## I. ADVERTENCIA EL USO INDEBIDO PUEDE RESULTAR EN ENFERMEDAD O LA MUERTE

1. Este equipo no suministra oxígeno ($O_2$). Usar en áreas adecuadamente ventiladas sin deficiencia de oxígeno y que no contengan atmósferas explosivas.
2. El tipo de filtro proponente debe elegirse en función de la concentración y el tipo de contaminante en cada caso. No usar en un ambiente donde el valor de concentración del contaminante sea inmediatamente peligroso para la salud (IDLH).
3. Se deben colocar dos filtros en cada equipo.
4. No se debe utilizar para la protección contra el monóxido de carbono bajo ninguna circunstancia.
5. El equipo no se debe modificar ni alterar.
6. Este requipo con filtros no se puede utilizar en contenedores, pozos, alcantarillas o espacios cerrados sin ventilación.
7. No lleve barba ni ningún otro elemento en el rostro del usuario que pueda impedir el ajuste facial.
8. Salga del área de trabajo en caso de que el respirador se dañe, dificultad para respirar y / o mareos, náuseas o desprendimiento involuntario de un filtro.
9. Se deben tomar precauciones en atmósferas enriquecidas con oxígeno (ignición) y prohibir la entrada en atmósferas explosivas (por ejemplo, a través de disolventes).

## II. ANTES DE USAR

1. Asegúrese de que el equipo tenga todas sus partes: arnés y correas, válvulas de inhalación y exhalación.
2. Asegúrese de que el equipo esté en perfectas condiciones, sin signos de suciedad, roturas, grietas, golpes en cualquiera de sus componentes. Si este fuera el caso, el respirador debe desecharse.
3. Asegúrese de que el filtro elegido sea el adecuado para el uso previsto.
4. Asegúrese de que haya dos unidades del mismo tipo de filtro disponibles para cada equipo.

## III. INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Haga coincidir el conector del filtro de plástico con el portafiltros del respirador (Fig.1)
Presione y gire el filtro completamente en el sentido de las agujas del reloj (Fig. 2).
Repita el procedimiento para el segundo filtro.

## IV. INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

Las medias máscaras DMS tienen dos tipos de suspensiones. La primera es una suspensión fija estándar y la segunda es una suspensión ascendente para usuarios que lleven casco o cualquier otro elemento que no permita colocar el ventilador en posición de reposo.
Para usar la suspensión fija estándar, coloque las correas debajo de las pestañas de bloqueo en la parte delantera del respirador (Fig. 3). Para una suspensión hacia abajo, coloque las correas sobre las pestañas de bloqueo (Fig. 4).

### Colocación de suspensión fija estándar

1. Ajuste el tamaño del soporte de plástico para la cabeza según sea necesario para que se ajuste cómodamente a su cabeza.
2. Con una mano, coloque la máscara sobre la boca y la nariz. Con la otra mano, coloque el reposa la cabeza en su cabeza y tire del extremo de las correas superiores para fijar la pieza facial en su posición.
3. Sujete las correas elásticas inferiores, colóquelas en la parte posterior del cuello y engánchelas. (Fig. 6). Ajuste la tensión tirando de los extremos de las correas hasta alcanzar una cómoda y ajuste seguro. La tensión de las correas se puede reducir empujando hacia afuera la parte trasera de las hebillas.

### Colocación (suspensión ascendente)

1. Ajuste el tamaño del soporte de plástico para la cabeza según sea necesario para que se ajuste cómodamente a su cabeza.
2. Coloque la base de plástico para la cabeza sobre su cabeza con la flecha que está en la figura de una cara apuntando hacia adelante.
3. Sostenga los extremos de las correas elásticas inferiores con una mano y con la otra deslice el colóquese la mascarilla en la cara cubriendo su boca y nariz. (Fig. 5).
4. Sujete los extremos de las correas, colóquelas en la parte posterior del cuello y engánchelas. (Fig. 6). Ajuste la tensión de la correa tirando de los extremos de las correas hasta que quede un ajuste seguro y cómodo adquirido. La tensión de la correa se puede reducir empujando hacia afuera la parte post

## V. PRUEBA DEL AJUSTE / ESTANQUEIDAD

### Prueba de ajuste facial con presión positiva

Cubra la válvula de exhalación con la mano, exhale lentamente para obtener una sobrepresión y asegúrese de que no se detecten fugas de aire. (Fig. 7).

### Prueba de ajuste facial con presión negativa

• Cuando utilice los filtros **FA1, FAE1, FABEK1, FA2P3, FAE1P3, FABEK1P3**, coloque las manos para cubrir la cara del cartucho e inhale (Fig. 8). En caso de que no haya fugas, sentirá que el respirador está ajustado a la cara.
• Cuando utilice los filtros **FRAP3C**, presione o apriete las cubiertas de los filtros con ambas manos e inhale (Fig. 9). En caso de que no haya fugas, sentirá que el respirador está ajustado a la cara.
• Cuando se utilice con filtros **FRAP3**, coloque los pulgares en la posición central de los filtros e inhale (Fig.10). En caso de que no haya fugas, se caerá el respirador que se ajusta a la cara.
• Si detecta una fuga en algunas de las pruebas, el respirador no se ha ajustado correctamente a la cara. Si ese es el caso, vuelva a colocar el respirador en la cara, vuelva a ajustar las correas elásticas y repita las comprobaciones de sellado.
• Si no puede lograr un ajuste facial adecuado, no ingrese al área contaminada.
• Consulte con un experto en seguridad ocupacional.
• Para quitarse el respirador, afloje la correa elástica, desabroche las correas inferiores y retire el arnés de la cabeza.

## VI. ALMACENAMIENTO

El equipo debe almacenarse sin los filtros en una bolsa sellada herméticamente a temperatura ambiente en un lugar seco lejos de contaminantes.
No exponga el respirador a temperaturas superiores a 50°C y no lo exponga a la luz solar directa.

## VII. LIMPIEZA Y DESINFECCION

• Retire los filtros antes de limpiar el respirador.
• Limpie el respirador con un paño húmedo y sumérjalo en una solución de agua tibia que no debe exceder 50°C utilizando un detergente neutro si es necesario.
• Enjuague con agua tibia y seque al aire en un ambiente libre de contaminantes.
**NO LIMPIE CON DISOLVENTES, DETERGENTES FUERTES O A BASE DE PETRÓLEO PRODUCTOS**

## VIII. MANTENIMIENTO

Para mantener la media máscara en las mejores condiciones, haga lo siguiente después de cada uso:
• Limpiar y almacenar completamente seco en una bolsa sellada herméticamente sin filtros.
• Revise las válvulas de inhalación y exhalación y manténgalas completamente limpias sin distorsiones.
• Asegúrese de que la elasticidad de las correas no disminuya.
• Asegúrese de que el respirador esté en perfectas condiciones sin signos de suciedad, roturas, grietas o abolladuras en ninguno de sus componentes.
• Si alguna de sus piezas muestra alguna distorsión, el respirador debe reemplazarse y / o desecharse.

## IX. CADUCIDAD

Los equipos DMS están fabricados con materiales de alta calidad. Sin embargo, las partes de respirador, como válvulas, arnés, correas o cualquier parte que necesite cambiarse, deben reemplazarse en el momento en que muestren alguna alteración o distorsión.
**Vida útil del equipo:** 5 años después de la producción (consulte el pictograma del embalaje exterior).

## X. LIMITACIONES DE USO

El uso de esta media máscara debe cumplir con la legislación vigente, normas sobre protección respiratoria y normas de diversos organismos oficiales.
No lo utilice con fines de evacuación.
No use esta máscara cuando se desconozca la concentración del contaminante.
Abandone el área inmediatamente cuando huele contaminantes por la boca o la nariz, o si experimenta irritación.

## XI. NORMA(S) / CONFORMIDAD

Estos productos estan fabricados bajo el sistema de calidad registrado de acuerdo con las exigencias de la norma **ISO 9001: 2015.**

Los modelos a los que se hace referencia en esta hoja, están destinados a responder a las necesidades de seguridad de base mencionadas en el **Reglamento (UE) 2016/425** Anexo II y que concierne a los Equipos de protección Individual y a la norma **EN 140 : 1998.**

Examen UE de tipo **(módulo B)** realizado por : **APAVE SUDEUROPE SAS,** 8 Rue Jean jacques Vernazza, Z.A.C Saumaty-Séon, CS 60193 – 13322 Marseille Cedex 16. Francia.
Organismo notificado **n°0082.**

Conformidad con el tipo basada en el aseguramiento de la calidad del proceso de producción **(módulo D)** a tenor del anexo VIII del **Reglamento (UE) 2016/425 bajo** el control del organismo notificado **APAVE SUDEUROPE SAS,** 8 Rue Jean jacques Vernazza, Z.A.C Saumaty-Séon, CS 60193 – 13322 Marseille Cedex 16. Francia.
Organismo notificado **n°0082.**

La declaración de conformidad de la UE de acuerdo con el **Reglamento (UE) 2016/425** se puede descargar en la siguiente dirección: **http://docs.singer.fr**

**PT/** O respirador de silicone **DMS** é um respirador de meia máscara com filtro duplo que possui conectores de filtro resistentes e uma forma de ajuste perfeito que proporciona uma visão ideal.
O DMS proporciona grande conforto e ótimo ajuste facial por ser feito de silicone.
O DMS está disponível nos seguintes tamanhos:

| Tamanho | Ref |
|---|---|
| S | **DMS** /S |
| M | **DMS** /M |
| L | **DMS** /L |

**Para o uso correto do respirador, leia atentamente estas instruções antes de usá-lo e guarde este documento para futuras consultas.**

## II. AVISO - O MAU USO PODE RESULTAR EM DOENÇA OU MORTE

1. Este respirador não fornece oxigênio ($O_2$). Use em áreas adequadamente ventiladas sem deficiência de oxigênio e que não contenham atmosferas explosivas.
2. O tipo de filtro proposto deve ser escolhido de acordo com a concentração e o tipo de contaminante em cada caso. Não use em ambiente onde o valor de concentração do contaminante é imediatamente perigoso para a vida ou saúde (IPVS).
3. Dois filtros devem ser colocados em cada respirador.
4. Não deve ser usado para proteção contra monóxido de carbono em nenhuma circunstância.
5. O respirador não deve ser modificado ou alterado.
6. Este respirador com filtros não pode ser usado em recipientes, poços, esgotos ou espaços fechados sem ventilação.
7. Não use barbas ou quaisquer outros elementos no rosto do usuário que possam impedir o ajuste facial.
8. Deixe a área de trabalho em caso de respirador danificado, dificuldade para respirar e / ou tontura ou náusea, ou filtros desanexados involuntariamente.
9. Deve-se ter cuidado em atmosferas enriquecidas com oxigênio (ignição) e proibir a entrada em atmosferas explosivas (por exemplo, por meio de solventes).

## II. ANTES DE USAR

1. Certifique-se de que o respirador tenha todas as suas partes: arnês e correias, válvulas de inalação e exalação.
2. Certifique-se de que o respirador esteja em perfeitas condições, sem sinais de sujeira, quebra, rachaduras, solavancos em qualquer um de seus componentes. Nesse caso, o respirador deve ser descartado.
3. Certifique-se de que o filtro escolhido seja o adequado para o uso pretendido.
4. Certifique-se de que duas unidades do mesmo tipo de filtro estejam disponíveis para cada respirador.

## III. INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

Combine o conector do filtro de plástico com o suporte do filtro no respirador (Fig. 1)
Pressione e gire o filtro totalmente no sentido horário (Fig. 2).
Repita o procedimento para o segundo filtro.

## IV. INSTRUÇÕES DE COLOCAÇÃO E AJUSTAMENTO

Os respiradores DMS têm dois tipos de suspensões. A primeira é uma suspensão fixa padrão e a segunda é uma suspensão ascendente para usuários que usam capacete ou qualquer outro elemento que não permita colocar o respirador em posição de repouso.
Para usar a suspensão fixa padrão, coloque as correias sob as guias de travamento na parte frontal do respirador (Fig. 3). Para a suspensão pendente, coloque as correias sobre as guias de travamento (Fig. 4).

### Colocação da suspensão fixa padrão

1. Ajuste o tamanho do suporte de plástico da cabeça conforme necessário para que se encaixe confortavelmente em sua cabeça.
2. Usando uma mão, coloque a peça facial sobre a boca e o nariz. Com a outra mão, coloque o suporte de cabeça em sua cabeça e puxe a ponta das alças superiores de modo a fixar a peça facial em sua posição.
3. Segure as tiras elásticas de baixo, coloque-as na nuca e prenda-as uma na outra.
(Fig. 6). Ajuste a tensão puxando as pontas das alças até chegar a um ajuste confortável e seguro. A tensão das correias pode ser reduzida empurrando a parte de trás das fivelas.

### Colocação (suspensão ascendente)

1. Ajuste o tamanho do suporte de plástico da cabeça conforme necessário para que se encaixe confortavelmente em sua cabeça.
2. Coloque o suporte de plástico da cabeça sobre sua cabeça com a seta que está na figura do rosto apontando para frente.
3. Segure a ponta das tiras elásticas inferiores com uma mão e com a outra deslize a peça facial até o rosto, cobrindo a boca e o nariz. (Fig. 5).
4. Segure as pontas das tiras, coloque-as atrás do pescoço e prenda-as uma na outra.
(Fig. 6). Ajuste a tensão da correia puxando as pontas das correias até que um encaixe seguro e confortável seja obtido. A tensão da correia pode ser diminuída empurrando para fora a parte de trás das fivelas

## V. VERIFICAÇÃO DO AJUSTE FACIAL

**Verificação do ajuste facial de pressão positiva**
Cubra com a mão a válvula de exalação, expire suavemente para obter uma sobrepressão e certifique-se de que nenhum vazamento de ar seja detectado. (Fig. 7).
**Verificação do ajuste facial de pressão negativa**
• Ao usar com os filtros **FA1, FAE1, FABEK1, FA2P3, FAE1P3, FABEK1P3**, coloque as mãos para cobrir a face do cartucho e inale (Fig. 8). Caso não haja vazamento, você sentirá que o respirador está bem ajustado ao rosto.
• Ao usar com filtros **FRAP3C**, pressione ou aperte as tampas dos filtros com as duas mãos e inspire (Fig. 9). Caso não haja vazamento, você sentirá que o respirador está bem ajustado ao rosto.
• Ao usar com filtros **FRAP3**, coloque os polegares na posição central dos filtros e inspire (Fig. 10). Caso não haja vazamento, você sentirá que o respirador é encaixado no rosto.
• Se você detectar vazamento em alguns dos testes, o respirador não foi encaixado no rosto corretamente. Se for o caso, reposicione o respirador no rosto novamente, ajustando as tiras elásticas novamente e repita as verificações de vedação.
• Se você não conseguir um ajuste facial adequado, não entre na área contaminada.
• Consulte um especialista em segurança ocupacional.
• Para remover o respirador, afrouxe a tira elástica, desate as tiras inferiores e remova o arnês da cabeça.

## VI. ARMAZENAMENTO

O respirador deve ser armazenado sem os filtros numa bolsa hermeticamente fechada na temperatura ambiente
em local seco e longe de contaminantes.
Não exponha o respirador ao calor acima de 50°C e não exponha à luz solar direta.

## VII. LIMPEZA E DESINFECÇÃO

• Remova os filtros antes de limpar o respirador
• Limpe o respirador com um pano úmido e mergulhe-o em solução de água morna que não deve exceder 50°C usando um detergente neutro se necessário.
• Enxágue com água morna e seque ao ar num ambiente livre de contaminantes.
**NÃO LIMPE COM SOLVENTES, DETERGENTES FORTES OU PRODUTOS À BASE DE PETRÓLEO.**

## VIII. MANUTENÇÃO

Para manter o respirador nas melhores condições, faça o seguinte após cada uso:
• Limpe e armazene completamente seco num saco hermeticamente fechado sem filtros.
• Verifique as válvulas de inalação e exalação e mantenha-as completamente limpas sem quaisquer distorções.
• Certifique-se de que a elasticidade das tiras não diminui.
• Certifique-se de que o respirador esteja em perfeitas condições, sem sinais de sujeira, rasgos, rachaduras ou solavancos em nenhum de seus componentes.
• Se alguma de suas peças apresentar qualquer distorção, o respirador deve ser substituído e / ou descartado.

## IX. EXPIRAÇÃO

Os respiradores DMS são fabricados com materiais de alta qualidade. No entanto, as peças do respirador, como válvulas, arnês, correias ou qualquer parte que precise ser trocada, devem ser substituídas no momento em que apresentarem qualquer alteração ou distorção.
Prazo de validade: 5 anos após a produção (veja o pictograma da embalagem externa).

## X. LIMITAÇÕES DE USO

O uso deste respirador deve estar em conformidade com a legislação vigente, normas sobre proteção respiratória e normas dos diversos órgãos oficiais.
Não use para fins de evacuação.
Não use esta máscara quando a concentração do contaminante for desconhecida.
Deixe a área imediatamente quando sentir o cheiro de contaminantes pela boca ou nariz, ou se sentir irritação.

## XI. NORMA(S) / CONFORMIDADE

Os produtos são fabricados sob um sistema de qualidade que foi registrado e atende aos requisitos da ISO 9001: 2015.
Os modelos referidos nesta especificação são projetados para acomodar os requisitos básicos de segurança conforme estabelecido no **Regulamento (UE) 2016/425** sobre Equipamentos de Proteção Individual Anexo II e norma **EN 140 : 1998.**

Exame de tipo UE **(módulo B)** realizado por: **APAVE SUDEUROPE SAS,** 8 Rue Jean jacques Vernazza, Z.A.C Saumaty-Séon, CS 60193 – 13322 Marseille Cedex 16. França.
Organismo notificado **n°0082.**

A conformidade com o tipo com base na garantia de qualidade do processo de produção **(módulo D)** estabelecida no anexo VIII do Regulamento (UE) 2016/425 é realizada pelo organismo notificado **APAVE SUDEUROPE SAS,** 8 Rue Jean jacques Vernazza, Z.A.C Saumaty-Séon, CS 60193 – 13322 Marseille Cedex 16. França.
Organismo notificado **n°0082.**

A declaração de conformidade da UE de acordo com o **Regulamento (UE) 2016/425** pode ser baixada do seguinte endereço: **http://docs.singer.fr**

**IT/** Il respiratore in silicone **DMS** è un respiratore a semimaschera a doppio filtro, dotato di connettori e la forma che offre una visione ottimale.
Essendo realizzato in silicone, DMS offre grande conforto e si adatta perfettamente alla faccia.
DMS è disponibile nelle seguenti dimensioni:

| Dimensione | Rif. |
|---|---|
| S | **DMS** /S |
| M | **DMS** /M |
| L | **DMS** /L |

**Per garantire il corretto utilizzo del respiratore, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e conservare il documento per ulteriori consultazioni.**

## I. ATTENZIONE: USO IMPROPRIO PUÒ PROVOCARE MALATTIA O MORTE

1. Il respiratore non fornisce l'ossigeno ($O_2$). Utilizzare in zone adeguatamente ventilate senza carenza di ossigeno, che non contengono atmosfere esplosive.
2. Il tipo di filtro deve essere scelto secondo le concentrazioni e il tipo di sostanza contaminante. Non utilizzare in ambienti in cui i valori della concentrazione di sostanze contaminanti sono pericolosi per la salute (IDLH).
3. Due filtri devono essere posizionati su ogni respiratore.
4. Non utilizzarli come la protezione contro il monossido di carbonio in ogni circostanza.
5. Non modificare o alterare il respiratore.
6. Non utilizzare il respiratore con filtri in contenitori, pozzi, fogne o spazi chiusi senza la ventilazione.
7. La barba o altri elementi sulla faccia dell'utente potrebbero impedire al respiratore di adattarsi in modo adeguato.
8. Lasciare la zona di lavoro in caso di deterioramento del respiratore, difficoltà respiratorie, nausea o vertigini e/o filtri involontariamente distaccati.
9. Prestare attenzione in atmosfere ricche d'ossigeno (accensione) e vietare l'ingresso di atmosfere esplosive (ad es. mediante solventi).

## II. PRIMA DELL'USO

1. Assicurarsi che il respiratore abbia tutte le parti: imbracature e cinghie, valvole di inalazione ed esalazione.
2. Assicurarsi che il respiratore sia in ottime condizioni, senza segni di sporcizia, rotture, spaccature, urti in nessuno degli elementi. In tal caso, il respiratore deve essere smaltito.
3. Assicurarsi che il filtro selezionato sia adatto all'uso previsto.
4. Assicurarsi per ogni respiratore siano disponibili due unità con il filtro dello stesso tipo.

## III. ISTRUZIONI DI ASSEMBLAGGIO

Abbinare il connettore del filtro in plastica con il portafiltro sul respiratore (Fig. 1).
Premere e ruotare il filtro in senso orario (Fig. 2).
Ripetere la procedura per l'altro filtro.

## IV. ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

I respiratori DMS hanno due tipi di sospensioni. La prima è una sospensione standard e l'altra è una sospensione ascendente per gli utenti che indossano un elmetto o altri elementi che potrebbero non consentire di mettere il respiratore in posizione di riposo.
Per utilizzare la sospensione standard, posizionare le cinghie sotto le linguette per serrature sulla parte anteriore del respiratore (Fig. 3). Per la sospensione a caduta, posizionare le cinghie sopra le linguette per serrature (Fig. 4).
**Sospensione standard**
1. Adeguare le dimensioni della base in plastica secondo necessità per adattarla alla testa.
2. Con una mano posizionare la maschera sulla bocca e sul naso. Con l'altra mano posizionare la maschera sulla testa e stringere le estremità delle cinghie superiori per fissare la parte per la faccia nella sua posizione.
3. Afferrare le cinghie elastiche inferiori, posizionarle dietro al collo e collegarle fra loro.
(Fig. 6). Regolare la tensione tirando le estremità delle cinghie fino a raggiungere una posizione comoda e sicura. La tensione delle cinghie può essere ridotta, spingendo verso l'esterno il lato posteriore delle fibbie.
**Modo di indossare (Sospensione ascendente)**
1. Adeguare le dimensioni delle cinghie secondo necessità per adattarle alla testa.
2. Posizionare le cinghie attorno alla testa con la freccia che si trova sulla figura della faccia orientata in avanti.
3. Tenere le estremità degli elastici inferiori con una mano e con l'altra far scorrere la mascherina sulla faccia per coprire la bocca e il naso. (Fig. 5).
4. Afferrare le estremità delle cinghie e posizionarle dietro al collo e collegarle fra di loro.
(Fig. 6). Regolare la tensione, tirando le estremità delle cinghie fino ad ottenere il pieno comfort e la sicurezza. La tensione delle cinghie può essere ridotta, spingendo verso l'esterno il lato posteriore delle fibbie.

## V. CONTROLLO MASCHERINA

**Controllo della mascherina a pressione positiva**
Coprire con la mano la valvola di esalazione, espirare delicatamente per ottenere una sovrapressione e assicurarsi che non vengano rilevate perdite d'aria. (Fig. 7).

### Controllo della mascherina a pressione negativa

• Utilizzando con i filtri **FA1, FAE1, FABEK1, FA2P3, FAE1P3, FABEK1P3**, posizionare le mani per coprire la faccia della cartuccia ed inspirare (Fig. 8). Se non ci sono perdite, di sente il respiratore aderente alla faccia.
• Se utilizzato insieme al filtro **FRAP3C**, premere o serrare le coperture del filtro con entrambe le mani ed inspirare
(Fig. 9). Se non ci sono perdite, si sente il respiratore aderente alla faccia.
• Se utilizzato insieme al filtro **FRAP3**, posizionare il pollice in posizione centrale dei filtri ed inspirare

SINGER® safety

(Fig. 10). Se non ci sono perdite, si sente il respiratore aderente alla faccia.
• Se ci sono le perdite, il respiratore non è stato adattato perfettamente al viso. In tal caso, riposizionare il respiratore sul viso, regolando nuovamente gli elastici e ripetere i controlli di tenuta.
• Se non è possibile adattare perfettamente il respiratore al viso, non entrare in zone contaminate.
• Consultare un esperto di sicurezza sul lavoro.
• Per rimuovere il respiratore, allentare la cinghia elastica, slacciare le cinghie e togliere l'imbracatura dalla testa.

## VI. STOCCAGGIO

È necessario conservare il respiratore senza filtri in un sacchetto ermetico e sigillato a temperatura ambiente, in un luogo asciutto, lontano da agenti contaminanti.
Non esporre il respiratore a temperature superiori a 50°C e ai raggi solari diretti.

## VII. PULIZIA E DISINFEZIONE

• Prima di pulire il respiratore, togliere i filtri
• Pulire il respiratore, utilizzando uno straccio umido, immergerlo nella soluzione di acqua calda a temperatura non superiore a 50°C con un detersivo neutro, se necessario.
• Lavare il respiratore con acqua calda ed asciugarlo ad aria in un ambiente privo di agenti contaminanti.
**NON PULIRE CON SOLVENTI, FORTI DETERSIVI O PRODOTTI PETROLIFERI.**

## VIII. MANUTENZIONE

Per mantenere le ottime condizioni del respiratore, dopo ogni utilizzo seguire le seguenti regole:
• Pulire e conservare completamente asciutto in un sacchetto ermeticamente chiuso senza filtri.
• Verificare le valvole di inalazione ed esalazione e mantenerle completamente pulite senza distorsioni.
• Assicurarsi che l'elasticità delle cinghie non diminuisca.
• Assicurarsi che il respiratore sia in ottime condizioni, senza segni di sporcizia, lacerazioni, rotture, spaccature, urti in nessuno dei suoi elementi.
• Se qualsiasi elemento mostra distorsioni, il respiratore deve essere sostituito e/o smaltito.

## IX. SCADENZA

I respiratori DMS sono realizzati in materiali della più alta qualità. Tuttavia, gli elementi del respiratore, ovvero valvole, cinghie o qualsiasi parte che deve essere sostituita, devono essere cambiati nel momento in cui mostrano alterazioni o distorsioni.
Durata di conservazione: 5 anni dalla produzione (vedi il pittogramma sul contenitore).

## X. LIMITAZIONI D'IMPIEGO

Il respiratore deve essere utilizzato nel rispetto della normativa vigente sulla protezione respiratoria e norme di vari organismi ufficiali.
Non utilizzare per evacuazione.
Non utilizzare la maschera quando non è nota la concentrazione dell'agente contaminante.
Lasciare immediatamente l'area quando si sente odore di contaminanti attraverso la bocca o il naso o in caso di irritazione.

## XI. STANDARD / CONFORMITÀ

I prodotti sono realizzati in base ad un sistema di qualità registrato che soddisfa i requisiti **ISO 9001**: **2015.**

I modelli a cui si fa riferimento in questa specifica sono progettati per soddisfare i requisiti di sicurezza di base stabiliti dal regolamento **(UE) 2016/425** per i dispositivi di protezione individuale, Allegato II e la norma **EN 140 : 1998.**
Esame UE del tipo (**modulo B**) effettuato da: **APAVE SUDEUROPE SAS,** 8 Rue Jean jacques Vernazza, Z.A.C Saumaty-Séon, CS 60193 – 13322 Marseille Cedex 16. Francia. Organismo notificato **n. 0082**.

Conformità basata sulla garanzia della qualità nel processo di produzione **(modulo D)** di cui all'allegato VIII del regolamento (UE) 2016/425 effettuato dall'organismo notificato **APAVE SUDEUROPE SAS,** 8 Rue Jean jacques Vernazza, Z.A.C Saumaty-Séon, CS 60193 – 13322 Marseille Cedex 16. Francia. Organismo notificato **n. 0082**.

La dichiarazione UE di conformità, a norma del **Regolamento (EU) 2016/425, p**uò essere scaricata dal seguente indirizzo: **http://docs.singer.fr**

**DE/** Das Silikon-Atemschutzgerät **DMS** ist ein Doppelfilter-Halbmasken-Atemschutzgerät mit widerstandsfähigen Filteranschlüssen und einer formschlüssigen Form, die eine optimale Sichtweite ermöglicht.
Das DMS bietet großen Komfort und eine hervorragende Passform, da es aus Silikon besteht.Das DMS ist in den folgenden Größen erhältlich:

| Größe | Ref. |
|---|---|
| S | **DMS** /S |
| M | **DMS** /M |
| L | **DMS** /L |

**Für die korrekte Verwendung des Atemschutzgeräts lesen Sie diese Anleitung vor der Verwendung sorgfältig durch und bewahren Sie dieses Dokument zur weiteren Einsichtnahme auf.**

## I. WARNUNG MISSBRAUCH KANN ZU KRANKHEIT ODER TOD FÜHREN

1. Dieses Atemschutzgerät liefert keinen Sauerstoff ($O_2$). Verwendung nur in ausreichend belüfteten Bereichen, die kein Mangel an Sauerstoff aufweisen und keine explosiven Atmosphären enthalten.
2. Der vorgeschlagene Filtertyp muss je nach Konzentration und Art der Verunreinigung in jedem Fall ausgewählt werden. Nicht in Umgebungen verwenden, in denen der Konzentrationswert der Verunreinigung unmittelbar gesundheits- und lebensgefährlich (IDLH) ist.
3. An jedem Atemschutzgerät müssen zwei Filter angebracht werden.
4. Darf auf keinen Fall zum Schutz gegen Kohlenmonoxid verwendet werden.
5. Das Atemschutzgerät darf nicht modifiziert oder verändert werden.
6. Dieses Atemschutzgerät mit Filter darf nicht in Behältern, Brunnen, Abwasserkanälen oder geschlossenen Räumen ohne Belüftung gebraucht werden.
7. Verwenden Sie keine Bärte oder andere Elemente im Gesicht des Benutzers, die die Gesichtsanpassung verhindern könnten.
8. Verlassen Sie den Arbeitsbereich, wenn das Atemschutzgerät beschädigt ist, wenn Sie Atembeschwerden und/oder Schwindel oder Übelkeit empfinden, oder Filter unbeabsichtigt abgelöst werden.
9. In sauerstoffangereicherten Atmosphären (Zündung) ist Vorsicht geboten und das Betreten explosionsfähiger Atmosphären (z.B. durch Lösungsmittel) ist untersagen.

## II. VOR GEBRAUCH

1. Stellen Sie sicher, dass das Atemschutzgerät alle seine Teile enthält: Gurte und Bebänderung, Ein- und Ausatemventile.
2. Stellen Sie sicher, dass sich das Atemschutzgerät in einwandfreiem Zustand befindet, ohne Anzeichen von Schmutz, Bruch, Rissen, Stößen in jedem seiner Bestandteile. Sollte dies der Fall sein, muss die Atemschutzmaske entsorgt werden.
3. Stellen Sie sicher, dass der gewählte Filter der richtige für die beabsichtigte Verwendung ist.
4. Stellen Sie sicher, dass für jede Atemschutzmaske zwei Einheiten **des gleichen Filtertyps** verfügbar sind.

## III. MONTAGEANLEITUNG

Passen Sie den Kunststofffilteranschluss an den Filterhalter am Atemschutzgerät an (Abb. 1)
Drücken und drehen Sie den Filter ganz im Uhrzeigersinn (Abb. 2).
Vorgang für den zweiten Filter wiederholen.

## IV. ANLEITUNG ZUM ANLEGEN UND ANPASSEN

Die DMS-Atemschutzgeräte haben zwei Arten von Aufhängungen. Der erste ist ein Standard-Fixed Aufhängung und die zweite ist eine aufsteigende Aufhängung für Benutzer, die einen Schutzhelm oder ein anderes, ähnliches Element tragen, das es möglicherweise nicht ermöglicht, das Atemschutzgerät in Ruheposition zu bringen.
Um die standardmäßige feste Aufhängung zu verwenden, legen Sie die Gurte unter die Verriegelungslaschen am vorderen Teil des Atemschutzgerät (Abb. 3). Legen Sie die Gurte für eine herunterhängende Aufhängung über die Verriegelungslaschen (Abb. 4).

### Standardmäßiges Anlegen der festen Aufhängung

1. Passen Sie die Größe der Kopfhalterung aus Kunststoff nach Bedarf so an, dass sie bequem auf Ihrem Kopf sitzt.
2. Legen Sie das Gesichtsstück mit einer Hand über Mund und Nase. Platzieren Sie mit der anderen Hand die Kopfhalterung auf den Kopf und ziehen Sie am Ende der oberen Riemen, um das Gesichtsstück an seinem Position zu fixieren.
3. Greifen Sie die unteren Gummibänder, legen Sie sie in den Nacken und haken Sie sie zusammen. (Abb. 6). Stellen Sie die Spannung ein, indem Sie an den Enden der Gurte ziehen, bis Sie eine angenehme und sichere Passform erreichen. Die Spannung der Gurte kann verringert werden, indem man auf der Rückseite der Schnallen herausschiebt.

### Anlegen (aufsteigende Aufhängung)

1. Passen Sie die Größe der Kopfhalterung aus Kunststoff nach Bedarf so an, dass sie bequem auf Ihrem Kopf sitzt.
2. Platzieren Sie die Kopfhalterung aus Kunststoff über Ihrem Kopf mit dem Pfeil, der sich auf der Abbildung eines Gesichts befindet nach vorne zeigend.
3. Halten Sie die Enden der unteren Gummibänder mit einer Hand fest und schieben Sie mit der anderen Hand das Gesichtsstück bis zu Ihrem Gesicht, das Mund und Nase bedeckt. (Abb. 5).
4. Greifen Sie die Enden der Riemen, legen Sie sie im Nacken an und haken Sie sie zusammen. (Abb. 6). Passen Sie die Gurtspannung an, indem Sie an den Gurtenden ziehen, bis ein sicherer und bequemer Sitz erreicht ist. Die Riemenspannung kann verringert werden, indem die Rückseite der Schnallen herausgedrückt wird.

## V. GESICHTSANPASSUNG-PRÜFUNG

### Gesichtsanpassung-Prüfung mit Überdruck

Bedecken Sie das Ausatemventil mit der Hand, atmen Sie vorsichtig aus, um einen Überdruck zu erzeugen, und stellen Sie sicher, dass keine Luftlecks festgestellt werden. (Abb. 7).

### Gesichtsanpassung-Prüfung mit Unterdruck

• Bei Verwendung mit Filtern **FA1, FAE1, FABEK1, FA2P3, FAE1P3, FABEK1P3** die Hände auf die Vorderseite des Filteranschlussstücks legen und einatmen (Abb. 8). Wenn keine Leckage vorhanden ist, werden Sie spüren, dass die Atemschutzmaske am Gesicht anliegt.
• Bei Verwendung mit Filtern **FRAP3C** die Filterabdeckungen mit beiden Händen drücken oder zusammendrücken und einatmen (Abb. 9). Wenn keine Leckage vorhanden ist, werden Sie spüren, dass die Atemschutzmaske am Gesicht anliegt.
• Bei Verwendung mit Filtern **FRAP3** die Daumen auf die Mittelposition der Filter legen und einatmen (Abb. 10). Wenn keine Undichtigkeiten auftreten, werden Sie spüren, dass die Atemschutzmaske am Gesicht anliegt.
• Wenn Sie bei einigen Prüfungen eine Undichtigkeit feststellen, wurde das Atemschutzgerät nicht richtig am Gesicht angebracht. Wenn dies der Fall ist, positionieren Sie die Atemschutzmaske erneut auf dem Gesicht, passen Sie die elastischen Bänder erneut an und wiederholen Sie die Dichtigkeitsprüfungen.
• Wenn Sie keine korrekte Gesichtsanpassung erzielen können, betreten Sie keinen kontaminierten Bereich.
• Wenden Sie sich an einen Experten für Arbeitssicherheit.
• Zum Abnehmen der Atemschutzmaske das Gummiband lockern, die unteren Gurte abschnallen und den Gurt vom Kopf abnehmen.

## VI. LAGERUNG

Das Atemschutzgerät muss ohne Filter in einem hermetisch verschlossenen Beutel bei Raumtemperatur, an einem trockenen Ort, fern von Verunreinigungen aufbewahrt werden.
Atemschutzgerät darf keiner Hitze über 50°C und nicht direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden.

## VII. REINIGUNG UND DESINFEKTION

• Entfernen Sie die Filter, bevor Sie die Atemschutzmaske reinigen
• Atemschutzmaske mit einem feuchten Tuch reinigen und in eine warme Wasserlösung eintauchen, die nicht mehr als 50°C hat, ggf. mit neutralem Reinigungsmittel.
• Mit warmem Wasser abspülen und in einer kontaminationsfreien Umgebung an der Luft trocknen.
**REINIGEN SIE NICHT MIT LÖSUNGSMITTELN, STARKEN WASCHMITTELN ODER MIT PRODUKTEN AUF ERDÖLBASIS.**

## VIII. WARTUNG

Um das Atemschutzgerät unter optimalen Bedingungen zu halten, gehen Sie nach jedem Gebrauch wie folgt vor:
• Reinigen und bewahren Sie vollständig trocken in einem hermetisch verschlossenen Beutel ohne Filter.
• Überprüfen Sie die Ein- und Ausatemventile und halten Sie diese vollständig sauber, ohne Verzerrungen.
• Achten Sie darauf, dass die Elastizität der Gurte nicht nachlässt.
• Stellen Sie sicher, dass sich die Atemschutzmaske in einwandfreiem Zustand befindet und keine Anzeichen von Schmutz, Rissen, Verzerrungen oder Dellen in den Komponenten.
• Wenn eines seiner Teile Verformungen aufweist, muss das Atemschutzgerät ersetzt und/oder entsorgt werden.

## IX. ABLAUF DER TRAGEDAUER

Atemschutzmasken DMS werden aus hochwertigen Materialien hergestellt. Teile der Atemschutzmaske wie Ventile, Gurte, Riemen oder andere Teile, die ausgetauscht werden müssen, müssen jedoch ersetzt werden, sobald sie Veränderungen oder Verformungen aufweisen.
Tragedauer: 5 Jahre nach Herstellung (siehe Piktogramm der Außenverpackung).

## X. BENUTZUNGSBESCHRÄNKUNGEN

Die Verwendung dieses Atemschutzgeräts muss den geltenden Gesetzen, den Normen zum Atemschutz und den Normen verschiedener offizieller Stellen entsprechen.
Nicht für Evakuierungszwecke verwenden.
Verwenden Sie diese Maske nicht, wenn die Schadstoffkonzentration unbekannt ist.
Verlassen Sie den Bereich sofort, wenn Sie Schadstoffe durch Mund oder Nase riechen oder Reizungen verspüren.

## XI. NORMEN/ KONFORMITÄT

Die Produkte werden unter einem registrierten Qualitätssystem hergestellt und erfüllen die Anforderungen der **ISO 9001:2015.**

Die in dieser Spezifikation genannten Modelle erfüllen die grundlegenden Sicherheitsanforderungen gemäß der Verordnung **(EU) 2016/425** für persönliche Schutzausrüstung Anhang II und der Norm **EN 140 : 1998.**

EU-Baumusterprüfung **(Modul B)** durchgeführt von: **APAVE SUDEUROPE SAS**, 8 Rue Jean jacques Vernazza, Z.A.C. Saumaty-Séon, CS 60193 – 13322 Marseille Cedex 16. Frankreich.
Benannte Stelle **Nr. 0082.**

Die Konformität mit der Bauart auf der Grundlage der Qualitätssicherung des Produktionsprozesses **(Modul D)** gemäß Anhang VIII der Verordnung (**EU) 2016/425** wird von der benannten Stelle **APAVE SUDEUROPE SAS**, 8 Rue Jean jacques Vernazza, ZAC Saumaty-Séon, CS 60193 – 13322 Marseille Cedex 16. Frankreich.
Benannte Stelle **Nr. 0082.**

Die EU-Konformitätserklärung gemäß **Verordnung (EU) 2016/425** kann unter folgender Adresse heruntergeladen werden: **http://docs.singer.fr**

**NL/** Het siliconen ademhalingstoestel **DMS** is een dubbelfilter half-gelaatsmasker met resistente filteraansluitingen en een nauwsluitende vorm die een optimaal zicht geeft.
De DMS biedt veel comfort en een geweldige pasvorm, omdat het masker van siliconen is gemaakt.
De DMS is beschikbaar in onderstaande maten:

| Maat | Ref. |
|---|---|
| S | **DMS** /S |
| M | **DMS** /M |
| L | **DMS** /L |

**Lees voor het juiste gebruik van het ademhalingstoestel deze instructies zorgvuldig en bewaar dit document voor verdere raadpleging.**

## I. WAARSCHUWING: MISBRUIK KAN LEIDEN TOT ZIEKTE OF DOOD

1. Dit ademhalingstoestel levert geen zuurstof ($O_2$). Gebruik het in voldoende geventileerde ruimtes zonder een tekort aan zuurstof en in ruimtes die geen explosieve atmosfeer bevatten.
2. Het bepaalde type filter moet in ieder geval op basis van de concentratie en het type verontreiniging gekozen worden. Niet gebruiken in een omgeving waar de concentratiewaarde van de verontreiniging onmiddellijk gevaar oplevert voor het leven of de gezondheid (IDLH).
3. Op elk ademhalingstoestel moeten twee filters worden geplaatst.
4. Mag in geen geval als bescherming tegen koolmonoxide gebruikt worden.
5. Het ademhalingstoestel mag niet worden aangepast of gewijzigd.
6. Dit ademhalingstoestel met filters kan niet in containers, putten, riolen of gesloten ruimten zonder ventilatie gebruikt worden.
7. Gebruik niet met een baard of andere elementen op het gezicht van de gebruiker die de afdichting zouden kunnen verhinderen.
8. Verlaat het werkgebied in geval van beschadiging van het ademhalingsapparaat, ademhalingsmoeilijkheden en/of duizeligheid, misselijkheid, of in het geval dat de filters onopzettelijk losraken.
9. Voorzichtigheid is geboden in met zuurstof verrijkte atmosferen (ontsteking) en het betreden van explosieve atmosferen (bijv. door oplosmiddelen) moet verboden worden.

## II. VOOR HET GEBRUIK

1. Zorg ervoor dat het ademhalingstoestel alle onderdelen heeft: harnas en banden, in- en uitademventielen.
2. Zorg ervoor dat het ademhalingstoestel in perfecte staat is, zonder tekenen van vuil, breuk, scheuren, stoten in geen van de componenten. Als dit het geval is, moet het ademhalingstoestel weggegooid worden.
3. Zorg ervoor dat het gekozen filter geschikt is voor het beoogde gebruik.
4. Zorg ervoor dat voor elk ademhalingstoestel twee units **van hetzelfde type** filter beschikbaar zijn.

## III. MONTAGE-INSTRUCTIES

Zorg ervoor dat de plastic filterconnector overeenkomt met de filterhouder op het ademhalingsapparaat (Fig. 1).
Druk en draai het filter helemaal rechtsom (Fig. 2).
Herhaal de procedure voor het tweede filter.

## IV. INSTRUCTIES VOOR HET AANDOEN EN DE PASVORM

De DMS-ademhalingstoestellen hebben twee soorten bevestigingen. De eerste is een standaard vaste bevestiging en de tweede is een oplopende bevestiging voor gebruikers die een veiligheidshelm of iets dergelijks dragen, waardoor het ademhalingstoestel niet in de rustpositie kan blijven.
Om de standaard vaste bevestiging te gebruiken, plaatst u de banden onder de vergrendelingslipjes aan de voorkant van het ademhalingstoestel (Fig. 3). Voor de drop-down bevestiging plaatst u de riemen over de vergrendelingslipjes (Fig. 4).

### Standaard vaste bevestiging gebruiken

1. Pas de grootte van de plastic hoofdhouder zo nodig aan zodat deze comfortabel op je hoofd zit.
2. Plaats het gelaatsstuk met één hand over de mond en neus. Plaats met de andere hand de hoofdsteun op uw hoofd en trek aan het uiteinde van de bovenste banden om het gelaatsstuk op zijn positie te krijgen.
3. Pak de onderste elastische banden vast, plaats ze achter in de nek en verbind ze aan elkaar. (Afb. 6).

Pas de riemspanning aan door aan de uiteinden van de riem te trekken totdat een veilige en comfortabele pasvorm is verkregen. De riemspanning kan worden verminderd door de achterkant van de gespen naar buiten te duwen.

### Oplopende bevestiging gebruiken

1. Pas de grootte van de plastic hoofdsteun zo nodig aan, zodat deze comfortabel op je hoofd zit.
2. Plaats de plastic hoofdsteun over je hoofd zodat de pijl op de figuur van een gezicht naar voren wijst.
3. Houd de uiteinden van de onderste elastische banden met één hand vast en schuif met de andere hand het gezichtsstuk op uw gezicht en bedek uw mond en neus (Fig. 5).
4. Pak de onderste elastische banden vast, plaats ze achter in de nek en verbind ze aan elkaar (Fig. 6). Pas de riemspanning aan door aan de uiteinden van de riem te trekken totdat een veilige en comfortabele pasvorm is verkregen. De riemspanning kan worden verminderd door de achterkant van de gespen naar buiten te duwen.

## V. GEZICHTSAANSLUITING - CONTROLE

### Positieve druk afdichtingscontrole

Bedek met je hand het uitademventiel, adem zachtjes uit om overdruk te krijgen en verzeker je ervan dat er geen luchtlekken worden gedetecteerd (Afb. 7).

### Negatieve druk afdichtingscontrole

- Bij gebruik met filters **FA1, FAE1, FABEK1, FA2P3, FAE1P3, FABEK1P3:** plaats je handen om het oppervlak van de patroon te bedekken en inhaleer (Fig. 8). Als er geen lekkage is, dan voel je dat het toestel goed op je gezicht zit.
- Bij gebruik met filters **FRAP3C:** druk of knijp de filterdeksels met beide handen in en inhaleer (Afb. 9). Als er geen lekkage is, dan voel je dat het toestel goed op het gezicht zit.
- Bij gebruik met filters **FRAP3:** plaats de duimen op de middelste positie van de filters en inhaleer (Fig. 10). Als er geen lekkage is, dan voel je dat het toestel goed op het gezicht zit.
- Als je bij sommige tests lekkage constateert, dan is het toestel niet goed op het gezicht geplaatst. Als dat het geval is, plaats het toestel dan weer op het gezicht, pas de elastische banden opnieuw aan en herhaal de afdichtingscontroles.
- Als je geen goede gezichtsaansluiting krijgt, betreed dan de besmette ruimte niet.
- Overleg met een Arbeidsveiligheidsdeskundige.
- Om het ademhalingstoestel te verwijderen maak je de elastische band los, maak je de onderste banden los en verwijder je het masker van het hoofd.

## VI. OPSLAG

Het ademhalingstoestel moet zonder de filters in een hermetisch afgesloten en verzegeld zakje bij kamertemperatuur worden bewaard op een droge plaats uit de buurt van verontreinigingen.
Stel het masker niet bloot aan hitte boven 50°C en ook niet aan direct zonlicht.

## VII. REINIGING EN DESINFECTIE

- Verwijder de filters voordat je het ademhalingstoestel reinigt.
- Reinig het ademhalingstoestel met een natte doek en dompel het onder in warm water met een temperatuur van maximaal 50°C. Maak eventueel gebruik van een neutraal schoonmaakmiddel als het nodig is.
- Spoel het masker af met warm water en laat het door de lucht drogen in een omgeving zonder verontreinigingen.

**NIET REINIGEN MET OPLOSMIDDELEN, STERKE SCHOONMAAKMIDDELEN OF PRODUCTEN OP AARDOLIEBASIS.**

## VIII. ONDERHOUD

Om het ademhalingstoestel in goede conditie te houden dien je het volgende te doen na elk gebruik:
- Reinig en bewaar het volledig droog in een hermetisch afgesloten zak zonder de filters.
- Controleer de in- en uitademventielen en houd ze volledig schoon en zonder vervormingen.
- Zorg ervoor dat de elasticiteit van de banden niet afneemt.
- Zorg ervoor dat het ademhalingstoestel in perfecte staat blijft zonder tekenen van vuil, scheuren, barsten of deuken in geen van de componenten.
- Als een van de onderdelen vervormingen vertoont, moet het ademhalingstoestel vervangen en/of weggegooid worden.

## IX. LEVENSDUUR

De ademhalingstoestellen DMS zijn geproduceerd met hoogwaardige materialen. Onderdelen van ademhalingstoestellen, zoals kleppen, harnas, banden of andere onderdelen, moeten echter vervangen worden zodra ze een afwijking of vervorming vertonen.
Levensduur: 5 jaar na productie (zie het pictogram op de buitenverpakking).

## X. BEPERKINGEN VAN HET GEBRUIK

Het gebruik van dit ademhalingstoestel moet in overeenstemming zijn met de huidige wetgeving, de normen t.a.v. adembescherming en de normen van verschillende officiële instanties.
Niet gebruiken voor evacuatiedoeleinden.
Gebruik dit ademhalingstoestel niet als de concentratie van de verontreiniging onbekend is.
Verlaat het gebied onmiddellijk wanneer je verontreinigingen ruikt via de mond of neus, of als je irritatie ervaart.

## XI. NORMEN / CONFORMITEITSBEOORDELING

De producten worden geproduceerd onder een kwaliteitssysteem dat is geregistreerd en voldoet aan de eisen van **ISO 9001:2015.**
De modellen waarnaar in deze specificatie wordt verwezen, zijn ontworpen om te voldoen aan de basisveiligheidseisen zoals vastgelegd in Verordening (**EU) 2016/425** voor Persoonlijke Beschermingsmiddelen Bijlage II en norm **EN 140 : 1998.**

EU-typeonderzoek **(module B)** uitgevoerd door: **APAVE SUDEUROPE SAS**, 8 Rue Jean jacques Vernazza, Z.A.C. Saumaty-Séon, CS 60193 – 13322 Marseille Cedex 16. Frankrijk.
Aangemelde instantie **n°0082**.

Overeenstemming met het type op basis van kwaliteitsborging van het productieproces **(module D)** zoals beschreven in Bijlage VIII van Verordening (EU) 2016/425 wordt uitgevoerd door de aangemelde instantie **APAVE SUDEUROPE SAS**, 8 Rue Jean jacques Vernazza, Z.A.C. Saumaty-Séon, CS 60193 – 13322 Marseille Cedex 16. Frankrijk.
Aangemelde instantie **n°0082**.

De EU-conformiteitsverklaring in overeenstemming met **Verordening (EU) 2016/425** kan worden gedownload van het volgende adres: **http://docs.singer.fr**

**GR/** Ο αναπνευστήρας σιλικόνης **DMS** είναι μια αναπνευστική μάσκα ημίσεος προσώπου, διπλού φίλτρου που διαθέτει ανθεκτικούς συνδετήρες φίλτρου και ταιριαστό σχήμα με βέλτιστη όραση.
Ο DMS προσφέρει μεγάλη άνεση και υπέροχη εφαρμογή αφού είναι κατασκευασμένο από σιλικόνη.
Ο DMS διατίθεται στα ακόλουθα μεγέθη:

| Μέγεθος | Ref. |
|---|---|
| S | **DMS** /S |
| M | **DMS** /M |
| L | **DMS** /L |

**Για τη σωστή χρήση του αναπνευστήρα, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν τη χρησιμοποιήσετε και φυλάξτε αυτό το έγγραφο για περαιτέρω διαβούλευση.**

## I. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Η ΛΑΝΘΑΣΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΟΔΗΓΗΣΕΙ ΣΕ ΑΣΘΕΝΕΙΑ Ή ΘΑΝΑΤΟ

1. Αυτή η αναπνευστική συσκευή δεν παρέχει οξυγόνο ($O_2$). Χρησιμοποιήστε σε επαρκώς αεριζόμενους χώρους χωρίς έλλειψη οξυγόνου και που δεν περιέχουν εκρηκτικές ατμόσφαιρες.
2. Ο προτεινόμενος τύπος φίλτρου πρέπει να επιλέγεται ανάλογα με τη συγκέντρωση και τον τύπο του μολυσματικού παράγοντα σε κάθε περίπτωση. Μην το χρησιμοποιείτε σε περιβάλλον όπου η τιμή συγκέντρωσης του μολυσματικού παράγοντα είναι άμεσα επικίνδυνη για τη ζωή της υγείας (IDLH).
3. Πρέπει να τοποθετηθούν δύο φίλτρα σε κάθε αναπνευστήρα.
4. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για προστασία από το μονοξείδιο του άνθρακα σε καμία περίπτωση.
5. Η αναπνευστική συσκευή δεν πρέπει να τροποποιηθεί ή να μεταβληθεί.
6. Αυτή η αναπνευστική συσκευή με φίλτρα δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε δοχεία, πηγάδια, υπονόμους ή κλειστούς χώρους χωρίς εξαερισμό.
7. Μην χρησιμοποιείτε γενειάδες ή άλλα στοιχεία στο πρόσωπο του χρήστη που θα μπορούσαν να εμποδίσουν την σωστή εφαρμογή στο πρόσωπο.
8. Αφήστε την περιοχή εργασίας σε περίπτωση βλάβης του αναπνευστήρα, δυσκολίας στην αναπνοή και/ή ζάλης ή ναυτίας, ή ακούσιας αποκόλλησης του φίλτρου.
9. Πρέπει να δίνεται προσοχή σε ατμόσφαιρες εμπλουτισμένες με οξυγόνο (ανάφλεξη) και να απαγορεύεται η είσοδος σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες (π.χ. μέσω διαλυτών).

## II. ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

1. Βεβαιωθείτε ότι ο αναπνευστήρας διαθέτει όλα τα μέρη του: ιμάντα ασφαλείας και ιμάντες, βαλβίδες εισπνοής και εκπνοής.
2. Βεβαιωθείτε ότι η αναπνευστική συσκευή είναι σε άριστη κατάσταση, χωρίς σημάδια βρωμιάς, θραύσης, ρωγμών, προσκρούσεων σε οποιοδήποτε από τα εξαρτήματά της. Διαφορετικά ο αναπνευστήρας πρέπει να απορριφθεί.
3. Βεβαιωθείτε ότι το επιλεγμένο φίλτρο είναι το κατάλληλο για την προβλεπόμενη χρήση.
4. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχουν δύο μονάδες του ίδιου τύπου φίλτρου για κάθε αναπνευστήρα.

## III. ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

Ταιριάξτε τον πλαστικό σύνδεσμο φίλτρου με τη βάση φίλτρου στην αναπνευστική συσκευή (Εικ. 1)
Πατήστε και γυρίστε το φίλτρο προς τα δεξιά (Εικ. 2).
Επαναλάβετε τη διαδικασία για το δεύτερο φίλτρο.

## IV. ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ

Οι αναπνευστήρες DMS έχουν δύο τύπους αναρτήσεων. Η πρώτη είναι μια τυπική σταθερή ανάρτηση και η δεύτερη είναι μια ανερχόμενη ανάρτηση για χρήστες που φορούν σκληρό καπέλο ή οποιοδήποτε άλλο στοιχείο που ενδέχεται να μην επιτρέπει την τοποθέτηση του σε θέση ηρεμίας.
Για να χρησιμοποιήσετε την τυπική σταθερή ανάρτηση, τοποθετήστε τους ιμάντες κάτω από τις γλωττίδες ασφάλισης στο μπροστινό μέρος του αναπνευστήρα (Εικ. 3). Για πτυσσόμενη ανάρτηση τοποθετήστε τους ιμάντες πάνω στις γλωττίδες ασφάλισης (Εικ. 4).

### Τυπική σταθερή ανάρτηση

1. Ρυθμίστε το μέγεθος της πλαστικής βάσης κεφαλής, όπως απαιτείται, για να ταιριάζει άνετα στο κεφάλι σας.
2. Χρησιμοποιώντας το ένα χέρι, τοποθετήστε το κομμάτι προσώπου πάνω από το στόμα και τη μύτη. Με το άλλο χέρι, τοποθετήστε τη βάση κεφαλής στο κεφάλι σας και τραβήξτε το άκρο των άνω ιμάντων έτσι ώστε να στερεώσετε το εξάρτημα του προσώπου στη θέση του.
3. Πιάστε τους κάτω ελαστικούς ιμάντες, τοποθετήστε τους στο πίσω μέρος του λαιμού και συνδέστε τους μαζί (Εικ. 6). Ρυθμίστε την τάση τραβώντας τα άκρα των ιμάντων μέχρι να φτάσετε σε μια άνετη και ασφαλή εφαρμογή. Η τάση των ιμάντων μπορεί να μειωθεί πιέζοντας προς τα έξω στην πίσω πλευρά των αγκραφών.

### Τοποθέτηση (Ανερχόμενη αναστολή)

1. Ρυθμίστε το μέγεθος της πλαστικής βάσης κεφαλής, όπως απαιτείται, ώστε να ταιριάζει άνετα στο κεφάλι σας.
2. Τοποθετήστε τη πλαστική βάση κεφαλής πάνω από το κεφάλι σας με το βέλος που βρίσκεται στο σχήμα ενός προσώπου στραμμένο προς τα εμπρός.
3. Κρατήστε τα άκρα των κάτω ελαστικών ιμάντων με το ένα χέρι και με το άλλο χέρι σύρετε το κομμάτι προσώπου επάνω στο πρόσωπό σας καλύπτοντας το στόμα και τη μύτη σας. (Εικ. 5).
4. Πιάστε τα άκρα των ιμάντων τοποθετήστε τα στο πίσω μέρος του λαιμού και συνδέστε τα μεταξύ τους (Εικ. 6). Ρυθμίστε την τάση του ιμάντα τραβώντας τα άκρα των ιμάντων έως ότου επιτευχθεί μια ασφαλής και άνετη εφαρμογή. Η τάση του ιμάντα μπορεί να μειωθεί πιέζοντας προς τα έξω στην πίσω πλευρά των αγκραφών.

## V. ΕΛΕΓΧΟΣ ΣΩΣΤΗΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ ΣΤΟ ΠΡΟΣΩΠΟ

### Έλεγχος τοποθέτησης στο πρόσωπο βάση θετικής πίεσης

Καλύψτε με το χέρι σας τη βαλβίδα εκπνοής, εκπνεύστε απαλά για να πάρετε υπερβολική πίεση και βεβαιωθείτε ότι δεν ανιχνεύονται διαρροές αέρα. (Εικ. 7).

## Έλεγχος τοποθέτησης στο πρόσωπο βάση αρνητικής πίεσης

• Όταν χρησιμοποιείτε με φίλτρα **FA1, FAE1, FABEK1, FA2P3, FAE1P3, FABEK1P3**, τοποθετήστε τα χέρια για να καλύψετε το πρόσωπο του φιαλιδίου και εισπνεύστε (Εικ. 8). Σε περίπτωση μη διαρροής, θα αισθανθείτε ότι η αναπνευστική συσκευή είναι τοποθετημένη σωστά στο πρόσωπο.
• Κατά τη χρήση με φίλτρα FRAP3C, πιέστε τα καλύμματα φίλτρων και με τα δύο χέρια και εισπνεύστε (Εικ. 9). Σε περίπτωση μη διαρροής, θα αισθανθείτε ότι η αναπνευστική συσκευή είναι τοποθετημένη σωστά στο πρόσωπο.
• Όταν χρησιμοποιείτε με φίλτρα FRAP3, τοποθετήστε τους αντίχειρες στην κεντρική θέση των φίλτρων και εισπνεύστε (Εικ. 10). Σε περίπτωση μη διαρροής, θα αισθανθείτε ότι η αναπνευστική συσκευή είναι τοποθετημένη σωστά στο πρόσωπο.
• Εάν εντοπίσετε διαρροή σε ορισμένες από τις δοκιμές, ο αναπνευστήρας δεν έχει τοποθετηθεί σωστά στο πρόσωπο. Εάν συμβαίνει αυτό, επανατοποθετήστε την αναπνευστική συσκευή στο πρόσωπο, ρυθμίζοντας ξανά τους ελαστικούς ιμάντες και επαναλάβετε τους ελέγχους στεγανοποίησης.
Εάν δεν μπορείτε να επιτύχετε την κατάλληλη εφαρμογή, μην μπείτε σε μολυσμένη περιοχή.
• Συμβουλευτείτε έναν ειδικό επαγγελματικής ασφάλειας.
• Για να αφαιρέσετε την αναπνευστική συσκευή, χαλαρώστε τον ελαστικό ιμάντα, λύστε τους ιμάντες κάτω και αφαιρέστε τους ιμάντες ασφαλείας από το κεφάλι.

## VI. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Ο αναπνευστήρας πρέπει να φυλάσσεται χωρίς τα φίλτρα σε ερμητικό και σφραγισμένο σάκο σε θερμοκρασία δωματίου σε ξηρό μέρος μακριά από μολυσματικούς παράγοντες.
Μην εκθέτετε την αναπνευστική συσκευή σε θερμότητα πάνω από 50 ° C και μην εκθέτετε σε άμεσο ηλιακό φως.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ

• Αφαιρέστε τα φίλτρα πριν καθαρίσετε την αναπνευστική συσκευή
• Καθαρίστε την αναπνευστική συσκευή με ένα υγρό πανί και βυθίστε την σε διάλυμα ζεστού νερού που δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 50 ° C χρησιμοποιώντας ουδέτερο απορρυπαντικό, εάν είναι απαραίτητο.
• Ξεπλύνετε με ζεστό νερό και στεγνώστε στον αέρα σε περιβάλλον χωρίς ρύπους.
**ΜΗΝ ΚΑΘΑΡΙΣΕΤΕ ΜΕ ΔΙΑΛΥΤΕΣ, ΔΥΝΑΤΑ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΑ Ή ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΜΕ ΒΑΣΗ ΤΟ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟ.**

## VIII. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για να διατηρήσετε την αναπνευστική συσκευή στις καλύτερες συνθήκες, κάντε τα ακόλουθα μετά από κάθε χρήση:
• Καθαρίστε και φυλάξτε εντελώς στεγνό σε ερμητικά σφραγισμένο σάκο χωρίς φίλτρα.
• Ελέγξτε τις βαλβίδες εισπνοής και εκπνοής και διατηρήστε τις εντελώς καθαρές χωρίς παραμορφώσεις.
• Βεβαιωθείτε ότι η ελαστικότητα των ιμάντων δεν μειώνεται.
• Βεβαιωθείτε ότι η αναπνευστική συσκευή είναι σε άριστη κατάσταση χωρίς σημάδια βρωμιάς, σχισίματος, ρωγμών ή βαθουλώματος σε κανένα από τα εξαρτήματά της.
• Εάν κάποιο από τα κομμάτια του εμφανίζει παραμορφώσεις, ο αναπνευστήρας πρέπει να αντικατασταθεί ή/και να απορριφθεί.

## IX. ΛΗΞΗ

Τα αναπνευστικά DMS κατασκευάζονται με υλικά υψηλής ποιότητας. Ωστόσο, τα μέρη της αναπνευστικής συσκευής, όπως οι βαλβίδες, οι ιμάντες ασφαλείας, οι ιμάντες ή οποιοδήποτε μέρος που πρέπει να αλλάξει, πρέπει να αντικατασταθούν τη στιγμή που παρουσιάζουν οποιαδήποτε αλλαγή ή παραμόρφωση.
Διάρκεια ζωής: 5 χρόνια μετά την παραγωγή (δείτε το εικονόγραμμα εξωτερικής συσκευασίας).

## X. ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ

Η χρήση αυτής της αναπνευστικής συσκευής πρέπει να συμμορφώνεται με την ισχύουσα νομοθεσία, τους κανόνες σχετικά με την αναπνευστική προστασία και τους κανόνες από διάφορους επίσημους φορείς.
Μην το χρησιμοποιείτε για σκοπούς εκκένωσης.
Μην χρησιμοποιείτε αυτήν τη μάσκα όταν η συγκέντρωση του μολυσματικού είναι άγνωστη.
Αφήστε την περιοχή αμέσως όταν μυρίσετε μολυσματικούς παράγοντες μέσω του στόματος ή της μύτης ή εάν αισθανθείτε ερεθισμό.

## XI. ΠΡΟΤΥΠΟ / ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ

Τα προϊόντα κατασκευάζονται σύμφωνα με ένα σύστημα ποιότητας που έχει καταχωριστεί και πληροί τις απαιτήσεις του **ISO 9001: 2015.**
Τα μοντέλα που αναφέρονται σε αυτήν την προδιαγραφή έχουν σχεδιαστεί για να ανταποκρίνονται στις βασικές απαιτήσεις ασφάλειας όπως ορίζονται στον κανονισμό **(ΕΕ) 2016/425** για εξοπλισμό ατομικής προστασίας Παράρτημα II και πρότυπα **EN 140 : 1998.**
Εξέταση τύπου ΕΕ (ενότητα Β) που πραγματοποιήθηκε από: **APAVE SUDEUROPE SAS,** 8 Rue Jean jacques Vernazza, Z.A.C Saumaty-Séon, CS 60193 – 13322 Marseille Cedex 16. Γαλλία.
Κοινοποιημένος οργανισμός αριθ. **0082.**

Η συμμόρφωση προς τον τύπο βάσει της διασφάλισης ποιότητας της διαδικασίας παραγωγής (ενότητα Δ) που ορίζεται στο παράρτημα VIII του κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 πραγματοποιείται από τον κοινοποιημένο οργανισμό **APAVE SUDEUROPE SAS,** 8 Rue Jean jacques Vernazza, Z.A.C Saumaty-Séon, CS 60193 – 13322 Marseille Cedex 16. Γαλλία.
Κοινοποιημένος οργανισμός αριθ. **0082.**

Μπορείτε να κατεβάσετε τη δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ σύμφωνα με τον **κανονισμό (ΕΕ) 2016/425** στην ακόλουθη διεύθυνση: **http://docs.singer.fr**

**PL/** Półmaska silikonowa **DMS** to półmaska do ochronny dróg oddechowych z podwójnym filtrem, która posiada odporne złącza filtrów i dopasowany kształt zapewniający optymalną widoczność. DMS gwarantuje duży komfort i świetne dopasowanie do twarzy, ponieważ jest wykonana z silikonu. DMS jest dostępna w następujących rozmiarach :

| Rozmiar | Nr ref. |
|---|---|
| S | **DMS** /S |
| M | **DMS** /M |
| L | **DMS** /L |

**W celu prawidłowego użytkowania półmaski należy przed jej użyciem dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować niniejszy dokument do późniejszego wglądu.**

## I.OSTRZEŻENIA NIEWŁAŚCIWE UŻYCIE MOŻE SPOWODOWAĆ CHOROBĘ LUB ŚMIERĆ

1. Półmaska nie dostarcza tlenu ($O_2$). Stosować w odpowiednio wentylowanych pomieszczeniach bez niedoboru tlenu i które nie zawierają atmosfer wybuchowych.
2. Oferowany typ filtra musi być dobrany w zależności od stężenia i rodzaju zanieczyszczeń w każdym przypadku. Nie stosować w środowisku, w którym wartość stężenia zanieczyszczeń jest bezpośrednio niebezpieczna dla życia lub zdrowia (IDLH).
3. W każdej półmasce muszą być umieszczone dwa filtry.
4. Półmaska w żadnym wypadku nie może być stosowana do ochrony przed tlenkiem węgla.
5. Półmaska nie może być modyfikowana ani zmieniana.
6. Półmaska z filtrami nie może być używana w zbiornikach, studniach, kanałach lub zamkniętych przestrzeniach bez wentylacji.
7. Nie należy stosować brody ani innych elementów na twarzy użytkownika, które mogłyby uniemożliwić dopasowanie do twarzy.
8. Opuścić miejsce pracy w przypadku uszkodzenia półmaski, trudności z oddychaniem i/lub w przypadku zawrotów głowy, mdłości, lub gdy filtry nieumyślnie zostały obluzowane.
9. Należy zachować ostrożność w atmosferze wzbogaconej tlenem (niebezpieczeństwo zapłonu) i zabronić wchodzenia do obszarów zagrożonych wybuchem (np. z powodu rozpuszczalników).

## II. PRZED UŻYCIEM

1. Upewnij się, że półmaska ma wszystkie swoje części: szelki i pasy, zawory wdechowe i wydechowe.
2. Upewnij się, że półmaska jest w idealnym stanie, bez śladów zabrudzeń, pęknięć, rys, nierówności w każdym z jej elementów. W przeciwnym wypadku półmaska musi zostać zutylizowana.

## III. INSTRUKCJA MONTAŻU

Dopasuj plastikowe złącze filtra do uchwytu filtra w półmasce (rys. 1).
Wciśnij i obrócić filtr w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (rys.2). Powtórz czynności dla drugiego filtra.

## IV. INSTRUKCJA ZAKŁADANIA I DOPASOWYWANIA

Półmaski DMS posiadają dwa rodzaje zawieszeń. Pierwszy z nich to standardowe zawieszenie stałe, a drugi to zawieszenie wznoszące dla użytkowników noszących kask ochronny lub jakikolwiek inny element, który może uniemożliwić ułożenie półmaski w pozycji podstawowej. Aby użyć standardowego stałego zawieszenia, należy umieścić paski pod zatrzaskami blokującymi w przedniej części półmaski (rys . 3). Przy zawieszeniu opuszczanym umieścić pasy na zaczepach blokujących (rys. 4).

**Standardowe mocowanie zawieszenia stałego**

1. Wyreguluj rozmiar plastikowego uchwytu na głowę, aby wygodnie pasował na głowę.
2. Używając jednej ręki, umieść część twarzową na ustach i nosie. Drugą ręką umieść uchwyt na głowie i pociągnij za koniec górnych pasków, aby zamocować część twarzową na swoim miejscu.
3. Chwyć dolne elastyczne paski, umieść je z tyłu szyi i zahacz o siebie.
(Rys. 6). Wyreguluj napięcie, pociągając za końce pasków, aż do osiągnięcia wygodnego i bezpiecznego dopasowania. Napięcie pasków może być zmniejszone poprzez odepchnięcie tylnej strony klamer.

**Mocowanie (zawieszenie wstępujące)**

1. W razie potrzeby wyreguluj rozmiar plastikowego uchwytu na głowę tak, aby wygodnie pasował na głowę.
2. Umieść plastikowy uchwyt na głowie tak, aby strzałka znajdująca się na rysunku twarzy była skierowana do przodu.
3. Przytrzymaj jedną ręką końce dolnych elastycznych pasków, a drugą ręką wsuń część twarzową na twarz, zakrywając usta i nos. (Rys. 5).
4. Chwyć końce pasków, umieść z tyłu szyi i zaczep je o siebie.
(Rys. 6). Wyreguluj napięcie pasków pociągając za ich końce, aż do uzyskania bezpiecznego i wygodnego dopasowania. Naciąg paska można zmniejszyć, naciskając na tylną stronę klamer.

## V. KONTROLA PRZYLEGANIA

### Test przylegania- próba nadciśnienia

Zakryj ręką zawór wydechowy, wykonaj delikatny wydech, aby uzyskać nadciśnienie i upewnij się, że nie ma żadnych wycieków powietrza. (rys. 7).

### Test przylegania- próba podciśnienia

• W przypadku stosowania półmaski z filtrami **FA1, FAE1, FABEK1, FA2P3, FAE1P3, FABEK1P3** należy przykryć dłońmi przód wkładu i wdychać (rys. 8). W przypadku braku przecieku czuć, że półmaska jest dopasowana do twarzy.
• W przypadku stosowania z filtrami **FRAP3C**, nacisnąć lub ścisnąć pokrywy filtrów obiema rękami i wdychać (rys. 9). W przypadku braku przecieku czuć, że półmaska jest dopasowana do twarzy.
• W przypadku stosowania z filtrami **FRAP3**, należy położyć kciuki na środkowej pozycji filtrów i wykonać wdech ( rys. 10). W przypadku braku wycieku można stwierdzić, że półmaska jest dopasowana do twarzy.
Jeśli podczas niektórych testów wykryjesz wyciek, oznacza to, że półmaska nie została prawidłowo dopasowana do twarzy. W takim przypadku należy ponownie umieścić półmaskę na twarzy, ponownie wyregulować elastyczne paski i powtórzyć kontrolę szczelności.
Jeśli nie można uzyskać odpowiedniej osłony twarzy, nie należy wchodzić na skażony teren. Skonsultować się z ekspertem ds. bezpieczeństwa pracy.
Aby zdjąć półmaskę, należy poluzować elastyczny pasek, odpiąć dolne paski i zdjąć uprząż/szelki z głowy.

## VI. PRZECHOWYWANIE

Półmaska musi być przechowywana bez filtrów w hermetycznej i szczelnie zamkniętej torbie w temperaturze pokojowej, w suchym miejscu z dala od zanieczyszczeń.
Nie wystawiać półmaski na działanie ciepła powyżej 50°C oraz na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

## VII. CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA

Wyjąć filtry przed czyszczeniem półmaski
Oczyścić półmaskę mokrą szmatką i zanurzyć w ciepłym roztworze wody, którego stężenie nie może przekraczać 50°C używając w razie potrzeby neutralnego detergentu.
Spłukać ciepłą wodą i wysuszyć na powietrzu w środowisku wolnym od zanieczyszczeń.
**NIE CZYŚCIĆ ROZPUSZCZALNIKAMI, SILNYMI DETERGENTAMI ANI ŚRODKAMI NA BAZIE ROPY NAFTOWEJ**

## VIII. KONSERWACJA

W celu utrzymania półmaski w jak najlepszym stanie, po każdym użyciu należy wykonać następujące czynności:
Oczyścić i przechowywać w stanie całkowicie suchym w hermetycznie zamkniętej torbie bez filtrów.
Sprawdzić zawory wdechowe i wydechowe i utrzymywać je w całkowitej czystości bez żadnych zniekształceń.
Upewnić się, że elastyczność pasków nie zmniejszyła się.Upewnić się, że półmaska jest w doskonałym stanie, bez śladów zabrudzenia, rozdarcia, pęknięcia lub wgniecenia jakichkolwiek jej elementów.
Jeśli którykolwiek z elementów wykazuje jakiekolwiek zniekształcenia, półmaska musi zostać wymieniona i/lub zutylizowana.

## IX. UPŁYW TERMINU PRZYDATNOŚCI

Półmaski DMS produkowane są z wysokiej jakości materiałów. Jednak części półmaski, takie jak zawory, taśmy, paski lub inne części, które wymagają wymiany, muszą być wymienione w momencie, gdy pojawią się na nich jakiekolwiek zmiany lub zniekształcenia.
Trwałość: 5 lat od daty produkcji (patrz piktogram na opakowaniu zewnętrznym).

## X. OGRANICZENIA STOSOWANIA

Używanie tej półmaski musi być zgodne z obowiązującymi przepisami, normami dotyczącymi ochrony dróg oddechowych i normami różnych organów urzędowych.
Nie używać do celów ewakuacji.
Nie należy używać tej maski, gdy stężenie substancji zanieczyszczającej jest nieznane.
Natychmiast opuścić teren w przypadku wyczucia zapachu zanieczyszczeń przez usta lub nos, lub w przypadku wystąpienia podrażnienia.

## XI. STANDARD(Y) / ZGODNOŚĆ

Produkty wytwarzane są w oparciu o system jakości, który został zarejestrowany i spełnia wymagania normy **ISO 9001: 2015**.
Modele, o których mowa w niniejszej specyfikacji, zostały zaprojektowane tak, aby spełniały podstawowe wymogi bezpieczeństwa określone w Rozporządzeniu **(UE) 2016/425** w sprawie środków ochrony indywidualnej załącznik II oraz normy **EN 140 : 1998.**

Badanie typu UE **(moduł B)** przeprowadzone przez: **APAVE SUDEUROPE SAS**, 8 Rue Jean jacques Vernazza, Z. A. C Saumaty-Séon, CS 60193 - 13322 Marseille Cedex 16. Francja.
Jednostka notyfikowana **nr 0082.**

Zgodność z typem opartym na zapewnieniu jakości procesu produkcyjnego **(moduł D)** określonym w załączniku VIII do Rozporządzenia (UE) 2016/425 zostało przeprowadzane przez jednostkę notyfikowaną **APAVE SUDEUROPE SAS**, 8 Rue Jean jacques Vernazza, Z. A. C Saumaty-Séon, CS 60193 – 13322 Marsylia Cedex 16. Francja.
Jednostka notyfikowana **nr 0082**.

Deklarację zgodności UE zgodnie z **Rozporządzeniem (UE) 2016/425** można pobrać pod następującym adresem: **http://docs.singer.fr**

**HU/ A DMS** szilikonos légzőmaszk egy ikerszűrős félálarcos légzőmaszk, amely ellenálló szűrőcsatlakozóinak és archoz illő kialakításának köszönhetően optimális látást biztosít.
A DMS szilikon alapanyagának köszönhetően rendkívül kényelmes és remekül illeszkedik az archoz.
A DMS a következő méretekben érhető el:

| Méret | Ref |
|---|---|
| S | **DMS** /S |
| M | **DMS** /M |
| L | **DMS** /L |

**A légzőmaszk helyes alkalmazásához használat előtt alaposan olvassa el az alábbi az utasításokat, és őrizze meg ezt a dokumentumot arra az esetre, ha a jövőben szüksége lenne rá.**

## I. FIGYELEM A HELYTELEN HASZNÁLAT BETEGSÉGET VAGY HALÁLT OKOZHAT

1. Ez a légzőmaszk nem biztosítja az oxigénellátást ($O_2$). Használja megfelelően szellőztetett helyiségekben, ahol nincs oxigénhiány és ahol nem találhatók robbanásveszélyes anyagok a levegőben.
2. A szűrő típusát a szennyeződés koncentrációja és típusa szerint kell megválasztani minden egyes esetben. Ne használja olyan környezetben, ahol a szennyező anyag koncentrációja megegyezik az egészségre azonnal veszélyes értékkel (IDLH).
3. Két szűrőt kell elhelyezni minden légzőmaszkban.
4. Semmilyen körülmények között nem használható szén-monoxid elleni védelemre.
5. A légzőmaszkot nem szabad módosítani vagy megváltoztatni.
6. Ez a szűrőkkel ellátott légzőkészülék nem használható konténerekben, kutakban, csatornákban vagy szellőzés nélküli zárt helyiségekben.
7. Ne használjon, ha szakállas vagy egyéb olyan elem van a felhasználó arcán, amely megakadályozhatja az archoz való illeszkedést.
8. Hagyja el a munkaterületet, ha a légzőmaszk sérült, légzési nehézsége támad és/vagy émelyeg vagy szédül, illetve ha a szűrők leválnak.
9. Óvatosan kell eljárni oxigénnel dúsított légkörben (begyúlladás kockázata), illetve tilos robbanásveszélyes környezetbe lépni vele (pl. oldószerek).

## II. HASZNÁLAT ELŐTT

1. Győződjön meg arról, hogy a légzőmaszk minden része megvan és sértetlen: a heveder és a pántok, a belégző és kilégző szelepek.
2. Ellenőrizze, hogy a légzőmasz tökéletes állapotban van-e, nincs-e szennyeződés, törés, repedés, ütés nyoma bármelyik részén. Amennyiben ilyen nyomot lát, a légzőmaszkot ki kell dobni.
3. Győződjön meg arról, hogy a kiválasztott szűrő megfelel-e a kívánt használatnak.
4. Ellenőrizze, **hogy minden légzőmaszkhoz két azonos típusú** szűrő áll-e rendelkezésre.

## III. ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ

Illessze össze a műanyag szűrő csatlakozóját a légzőmaszk szűrőtartójával (1. ábra)
Nyomja meg és fordítsa a szűrőt teljesen az óramutató járásával megegyező irányba (2. ábra).
Ismételje meg az eljárást a második szűrővel.

## IV. FELHELYEZÉS ÉS ARCHOZ IGAZÍTÁS

A DMS légzőmaszkoknak kétféle felhelyezése lehetséges. Az első a normál rögzített felhelyezés, a második pedig fokozatos felhelyezés azoknak a felhasználóknak, akik kemény sisakot viselnek vagy
egyéb olyan elemet, amely nem teszi lehetővé a légzőmaszk nyugalmi helyzetbe állítását.
A normál rögzített felhelyezéshez helyezze a pántokat a rögzítőfülek alá a légzőmaszk első részén (3. ábra). A fokozatos felhelyezéshez helyezze a pántokat a rögzítőfülek fölé (4. ábra).

### Normál rögzített felhelyezés

1. Szükség szerint állítsa be a műanyag fejtartó méretét, hogy kényelmesen illeszkedjen a fejére.
2. Az egyik kezével engedje az arcvédőt a szája és az orra elé. Másik kézzel tegye a fejtartót a fejére, és húzza meg a felső pántok végét úgy, hogy rögzítse az arcvédőt a megfelelő helyzetben.
3. Fogja meg az alsó gumipántokat, helyezze a nyak mögé, és akassza össze őket.
(6. ábra). Állítsa be a pántok feszültségét a végeik meghúzásával, amíg el nem éri a kényelmes és biztonságos illeszkedést. A pántok feszessége a csatok hátsó részének kinyomásával csökkenthető.

### Fokozatos felhelyezés

1. Szükség szerint állítsa be a műanyag fejtartó méretét, hogy kényelmesen illeszkedjen a fejére.
2. Helyezze a műanyag fejtartót a fejére a nyíllal, amely az arc alakján látható előre nézve.
3. Fogja meg egyik kezével az alsó gumipántok végét, a másik kezével csúsztassa az arcvédőt arcára, eltakarva a száját és az orrát. (5. ábra).
3. Fogja meg a pántokat, helyezze a nyak mögé, és akassza össze őket. (6. ábra). Állítsa be a pántok feszességét a pántok végeinek meghúzásával, amíg biztonságosan és kényelmesen illeszkednek az arcra. A pántok feszessége csökkenthető a csatok hátoldalának kinyomásával

## V. ILLESZKEDÉS ELLENŐRZÉSE

### Pozitív nyomás ellenőrzése

Fedje le a kezével a kilégző szelepet, finoman lélegezzen ki a túlnyomás elérése érdekében, és győződjön meg arról, hogy nem észlel levegőszivárgást. (7. ábra).

### Negatív nyomás ellenőrzése

• Ha az **FA1, FAE1, FABEK1, FA2P3, FAE1P3, FABEK1P3 szűrőket használja**, tegye a kezét a patron fedele elé és lélegezzen egyet (8. ábra). Szivárgás hiányában úgy fogja érezni, hogy a légzőmaszk az arcára tapad.
• Ha az **FRAP3C** szűrőket használja, mindkét kezével nyomja meg vagy nyomja össze a szűrőfedőket, és lélegezzen egyet (9. ábra). Szivárgás hiányában úgy fogja érezni, hogy a légzőmaszk az arcára tapad.
• Ha az **FRAP3** szűrőket használja, helyezze a hüvelykujjait a szűrők közepére, és lélegezzen egyet (10. ábra). Szivárgás hiányában úgy fogja érezni, hogy a légzőmaszk az arcára tapad.
• Ha valamelyik tesztben szivárgást észlel, a légzőmaszk nem illeszkedik megfelelően az arcára. Ebben az esetben helyezze vissza a légzőmaszkot az arcra, állítsa be újra a gumipántokat, és ismételje meg a tömítés ellenőrzését.
• Ha nem tudja elérni a megfelelő illeszkedést, ne lépjen be a szennyezett területre.
• Konzultáljon egy munkavédelmi szakértővel.
• A légzőmaszk eltávolításához lazítsa meg a rugalmas szíjakat, oldja ki az alsó szíjakat, és távolítsa el a hevedert a fejről.

## VI. TÁROLÁS

A légzőmaszkot a szűrők nélkül, szobahőmérsékleten, száraz helyen, szennyeződéstől távol, hermetikusan lezárt tasakban
kell tárolni.
Ne tegye ki a légzőmaszkot 50°C feletti hőmérsékletnek és közvetlen napfénynek.

## VII. TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS

• A légzőmaszk tisztítása előtt távolítsa el a szűrőket
• Tisztítsa a légzőmaszkot nedves ruhával, és mártsa
50°C-ot meg nem haladó meleg vízbe, szükség esetén használjon semleges mosószert.
• Öblítse le meleg vízzel és szárítsa meg levegőn, szennyeződésektől mentes környezetben.
**NE TISZTÍTSA OLDÓSZEREKKEL, ERŐS MOSÓSZEREKKEL VAGY PETRÓLEUM ALAPÚ TERMÉKEKKEL.**

## VIII. KARBANTARTÁS

Annak érdekében, hogy a légzőmaszkot a legjobb állapotban tartsa, minden használat után végezze el a következőket:
• Tisztítsa meg és tárolja szűrők nélkül teljesen szárazon egy hermetikusan zárt zacskóban.
• Ellenőrizze a belégző és kilégző szelepeket, és tartsa őket teljesen tisztán, alakváltozás nélkül.
• Ügyeljen arra, hogy a pántok rugalmassága ne csökkenjen.
• Ellenőrizze, hogy a légzőmaszk tökéletes állapotban van-e, és részein nem található-e szennyeződés, szakadás, repedés vagy
horpadás.
• Ha bármelyik részén elváltozást észlel, a légzőmaszkot ki kell cserélni és/vagy meg kell semmisíteni.

## IX. TÁROLHATÓSÁG

A DMS légzőmaszkot kiváló minőségű anyagokból gyártják. A légzőmaszk alkatrészeit, például a szelepeket, a hevedereket, a szíjakat vagy más alkatrészeket azonnal ki kell cserélni, ha bármilyen elváltozás vagy deformáció mutatkozik.
Tárolhatóság: gyártástól számított 5 év (lásd a külső csomagolás ikonját).

## X. HASZNÁLATI KORLÁTOZÁSOK

A légzőmaszk használatának meg kell felelnie a hatályos jogszabályoknak, a légzésvédelemre vonatkozó szabványoknak és a különböző hivatalos szervek által kiadott szabványoknak.
Ne használja menekülési célokra.
Ne használja ezt a maszkot, ha a szennyező anyag koncentrációja ismeretlen.
Azonnal hagyja el a területet, ha szennyeződéseket a száján vagy az orrán keresztül belélegzi vagy érzi, vagy ha irritációt tapasztal.

## XI. SZABVÁNY(OK) / MEGFELELŐSÉG

A termékeket gyártása a következő minőségbiztosítási rendszereknek felel meg: **ISO 9001: 2015 követelményeinek.**
Az ebben a leírásban említett modelleket úgy tervezték, hogy megfeleljenek az Egyéni védőeszközökre vonatkozó**(EU) 2016/425** rendelet II. Mellékletében és az **EN 140 : 1998 szabványban** meghatározott alapvető biztonsági követelményeknek.
EU-típusvizsgálat **(B modul)** végező szerv: **APAVE SUDEUROPE SAS,** 8 Rue Jean jacques Vernazza, ZAC Saumaty-Séon, CS 60193 - 13322 Marseille Cedex 16. Franciaország.
**0082 sz.** bejelentett szerv.

Az (EU) 2016/425 rendelet VIII. Mellékletében meghatározott gyártási folyamat **(D. modul) minőségbiztosításán alapuló típusmegfelelőséget az APAVE SUDEUROPE SAS** bejelentett szerv végzi, melynek címe: 8 Rue Jean jacques Vernazza, ZAC Saumaty-Séon, CS 60193 - 13322 Marseille Cedex 16. Franciaország.
**0082 sz.** bejelentett szerv.

**Az (EU) 2016/425 rendeletnek** megfelelő EU-megfelelőségi nyilatkozat a következő címen tölthető le: **http://docs.singer.fr**

**EE/** Silikoonrespiraator **DMS** on kahefiltriline poolmaskist respiraator, millel on vastupidavad filtriliitmikud ja näokujule kohanduv kuju, mis tagab optimaalse nägemise.
DMS tagab erakordse mugavuse ja suurepärase sobivuse näokujuga, kuna see on valmistatud silikoonist.
DMS on saadaval järgmistes suurustes

| Suurus | Vt |
|---|---|
| S | **DMS** /S |
| M | **DMS** /M |
| L | **DMS** /L |

**Respiraatori õige kasutamise tagamiseks lugege need juhised hoolikalt enne selle kasutamist läbi ja hoidke dokument alles edaspidise kasutamise tarbeks.**

## I. HOIATUS VALE KASUTAMINE PÕHJUSTADA HAIGUSEID VÕI SURMA

1. See respiraator ei varusta hapnikuga ($O_2$). Kasutage piisavalt ventileeritud ruumides ilma hapnikuvaeguseta, kus puudub plahvatusohtlik keskkond.
2. Vajalik filtritüüp tuleb valida igakordselt vastavalt saasteaine kontsentratsioonile ja tüübile. Ärge kasutage keskkonnas, kus saasteaine kontsentratsioon on vahetult ohtlik elule või tervisele (IDLH).
3. Igale respiraatorile tuleb paigaldada kaks filtrit.
4. Mitte mingil juhul ei tohi seda kasutada kaitseks süsinikmonooksiidi eest.
5. Respiraatorit ei tohi muuta ega töödelda.
6. Seda filtritega respiraatorit ei saa kasutada konteinerites, kaevudes, kanalisatsioonis või ventilatsioonita suletud kohtades.
7. Ärge kasutage habemega ega muude kasutaja näo elementidega, mis võiksid takistada näole liibumist.
8. Respiraatori kahjustumise, hingamisraskuse ja/või pearingluse ja iivelduse või filtrite juhusliku eraldumise korral eemalduge tööpiirkonnast.
9. Hapnikuga rikastatud keskkonnas (süttimine) tuleb olla ettevaatlik ja keelata plahvatusohtlikku keskkonna tekkimist (nt lahustitega).

## II. ENNE KASUTAMIST

1. Veenduge, kas respiraatoril on kõik vajalikud elemendid: rakmed ja rihmad, sisse- ja väljahingamisklapid.
2. Veenduge, kas respiraator on ideaalses seisukorras ja ilma mustuse, purunemise, pragude või mõlkideta selle elementidel. Vastasel korral tuleb respiraator utiliseerida.
3. Veenduge, et valitud filter oleks ettenähtud otstarbeks sobiv.
4. Veenduge, et iga respiraatori jaoks oleks saadaval kaks **sama tüüpi** filtrit.

## III. PAIGALDUSJUHISED

Sobitage plastikust filtri pistik respiraatori filtrihoidjaga (joon.1)
Vajutage ja keerake filtrit päripäeva (joonis 2).
Korrake protseduuri teise filtriga.

## IV. KINNITAMISE JA REGULEERIMISE JUHISED

DMS respiraatoritel on kahte tüüpi kinnitused. Esimene on tavaline fikseeritud
kinnitus ja teine üles riputatav kinnitus kasutajatele, kes kannavad kõva peakatet või muud elementi, mis ei võimalda respiraatorit jätta puhkeasendisse.
Standardse fikseeritud kinnituse kasutamiseks asetage rihmad respiraatori esiosas paiknevate lukustusklambrite taha (joonis 3). Rippuvaks kinnitamiseks asetage rihmad üle lukustusklambrite (joonis 4).

### Standardne fikseeritud kinnitus

1. Reguleerige plastikust peapaelte suurust vastavalt vajadusele, et see mugavalt teie peaga sobituks.
2. Asetage näoosa ühe käega üle suu ja nina. Teise käega pange pearakmed pähe ja tõmmake ülemiste rihmade otsast, et fikseerida näoosa oma kohale.
3. Võtke kinni elastsete paelte alt, pange need kaela taha ja kinnitage. (joonis 6). Reguleerige pinget, tõmmates rihmade otsi, kuni saavutate mugava ja turvalise sobivuse. Rihmade pinget saab vähendada, tõmmates neid välja pannelde tagaküljelt.

### Kinnitamine (tõusev kinnitus)

1. Reguleerige plastikust pearakmete suurust vastavalt vajadusele, et see sobituks mugavalt teie peaga.
2. Asetage plastikust pearakmed üle oma pea, nii et esiküljel paiknev nool oleks suunatud ettepoole.
3. Hoidke ühe käega alumiste elastsete rihmade otsi ja libistage teise käega näoosa vastu nägu nii, et see kataks suu ja nina. (joonis 5).
4. Võtke kinni rihmade otstest, pange need kaela taha ja kinnitage. (joonis 6). Reguleerige rihma pinget, tõmmates rihmade otsi, kuni on saavutatud kindel ja mugav liibuvus. Rihmade pinget saab vähendada, tõmmates neid välja pannelde tagakülgedelt

## V. NÄOLE LIIBUVUSE KONTROLLIMINE

### Positiivse rõhuga näole liibuvuse kontroll

Katke käega väljahingamisklapp, hingake kergelt, et saavutada ülerõhk ja veenduge, et ei ole mingeid õhulekkeid. (joonis 7).

### Alarõhuga näole liibuvuse kontroll

• Kui kasutate koos filtritega **FA1, FAE1, FABEK1, FA2P3, FAE1P3, FABEK1P3**, pange käed nii, et katta kasseti esikülg ja hingake sisse (joonis 8). Lekke puudumisel tunnete, et respiraator on näole sobitatud.
• Kui kasutate filtritega **FRAP3C**, vajutage või pigistage filtrikatteid mõlema käega ja hingake sisse (joonis 9). Lekke puudumisel tunnete, et respiraator on näole sobitatud.
• Kui kasutate filtritega **FRAP3**, asetage pöidlad filtrite keskkohtadesse ja hingake sisse (joon.10). Lekke puudumisel tunnete, et respiraator on näole sobitatud.
• Kui tuvastate mõne testi ajal lekke, ei ole respiraator näole õigesti paigaldatud. Sellisel juhul asetage respiraator uuesti näole, reguleerige elastseid rihmasid uuesti ja korrake tihenduskontrolle.

• Kui te ei saavuta vajalikku näole liibuvust, ärge sisenege saastatud piirkonda.
• Konsulteerige tööohutuse eksperdiga.
• Respiraatori eemaldamiseks lõdvestage elastne rihm, tehke alumised rihmad lahti ja eemaldage paelad peast.

## VI. HOIUSTAMINE

Respiraatorit tuleb hoida ilma filtriteta hermeetiliselt suletud kotis toatemperatuuril kuivas kohas, eemal saasteainetest.
Ärge hoidke respiraatorit temperatuuril üle 50°C ja otsese päikesevalguse käes.

## VII. PUHASTUS JA DESINFITSEERIMINE

• Enne respiraatori puhastamist eemaldage filtrid
• Puhastage respiraatorit märja lapiga ja kastke see sooja veelahusesse, mille temperatuur ei tohi ületada 50°C, kasutades vajadusel neutraalset pesuvahendit.
• Loputage sooja veega ja kuivatage õhus saasteainevabas keskkonnas.

**ÄRGE PUHASTAGE LAHUSTITE, TUGEVATE DETERGENTIDE VÕI NAFTAPÕHISTE TOODETEGA.**

## VIII. HOOLDUS

Selleks, et hoida respiraator optimaalsetes tingimustes, tehke pärast iga kasutamist järgmist:
• Puhastage ja hoidke täiesti kuivana hermeetiliselt suletud kotis ilma filtriteta.
• Kontrollige sisse- ja väljahingamisklappe ning hoidke need täiesti puhtad ilma deformatsioonideta.
• Veenduge, et rihmade elastsus ei väheneks.
• eenduge, kas respiraator on ideaalses seisukorras, ilma mustuse, rebenemise, pragude või mõlkideta selle elementidel.
• Kui mõnel selle osal on mistahes deformatsioone, tuleb respiraator välja vahetada ja/või utiliseerida.

## IX. KÕLBLIKKUSAEG

DMS respiraatorid on valmistatud kvaliteetsetest materjalidest. Sellised respiraatori osad nagu klapid, paelad, rihmad või kõik vahetatavad osad tuleb siiski välja asendada hetkel, kui neil tekivad muutused või deformatsioonid.
Katte eluiga: 5 aastat alates tootmiskuupäevast (vt välispakendi piktogrammi).

## X. KASUTAMISE PIIRANGUD

Selle respiraatori kasutamine peab olema kooskõlas kehtivate õigusaktide, hingamisteede kaitset käsitlevate standardite ja erinevate ametiasutuste poolt kehtestatud eeskirjadega.
Ärge kasutage evakueerimise eesmärgil.
Ärge kasutage seda maski, kui saasteaine kontsentratsioon ei ole teada.
Lahkuge saastatud tsoonist kohe, kui tunnete suu või nina kaudu saasteaineid või kui kogete ärritust.

## XI. STANDARD(ID) / VASTAVUS

Tooted on toodetud registreeritud kvaliteedisüsteemi alusel, mis vastab **ISO 9001:2015 nõuetele.**
Selles spetsifikatsioonis viidatud mudelid on kavandatud vastama põhilistele ohutusnõuetele, mis on sätestatud määruse **(EL) 2016/425,** mis käsitleb isikukaitsevahendeid, Lisas II ja standardis **EN 140 : 1998.**
ELi tüübihindamise **(moodul B)** viis läbi: **APAVE SUDEUROPE SAS,** 8 Rue Jean jacques Vernazza, Z.A.C Saumaty-Séon, CS 60193 – 13322 Marseille Cedex 16, Prantsusmaa.
Teavitatud asutus **nr 0082.**

Tüübivastavuse, mis põhineb tootmisprotsssi kvaliteedi tagamisel **(moodul D),** mis on sätestatud Määruse (EL) 2016/425 VIII lisas, viis läbi teavitatud asutus **APAVE SUDEUROPE SAS,** 8 Rue Jean jacques Vernazza, Z.A.C Saumaty-Séon, CS 60193 – 13322 Marseille Cedex 16. Prantsusmaa.
Teavitatud asutus **nr 0082.**

ELi vastavusdeklaratsiooni, mis on kooskõlas **Määrusega (EL) 2016/425,** saab alla laadida järgmiselt aadressilt: **http://docs.singer.fr**

**FI / DMS**-hengityssuojain silikoni on kaksoissuodattimella varustettu puolinaamari-hengityssuojain, jossa on kestävät suodatinliittimet ja jonka muoto istuu hyvin kasvoihin ja mahdollistaa optimaalisen näkemisen.
DMS tarjoaa erinomaisen mukavuuden ja erinomaisen istuvuuden kasvojen muotoon, koska se on valmistettu silikonista.
DMS on saatavana seuraavan kokoisina:

| Koko | Viite |
|---|---|
| S | **DMS** /S |
| M | **DMS** /M |
| L | **DMS** /L |

**Lue hengityssuojaimen oikea käyttöä varten nämä ohjeet huolellisesti ennen hengityssuojaimen käyttöä ja säilytä tämä asiakirja myöhempää tarvetta varten.**

## I. VAROITUS: VÄÄRÄ KÄYTTÖ VOI AIHEUTTAA SAIRAUDEN TAI KUOLEMAN

1. Tämä hengityssuojain ei toimita happea ($O_2$). Käytä tiloissa, joissa on riittävä ilmanvaihto, ilmassa on riittävästi happea eikä siinä ole räjähtäviä ilmaseoksia.
2. Oikea suodatintyyppi on valittava kussakin tapauksessa pitoisuuden ja epäpuhtaustyypin mukaan. Älä käytä ympäristössä, jossa epäpuhtauden pitoisuuden arvo on välittömästi hengenvaarallinen tai terveydelle vaarallinen (IDLH).
3. Suodattimet pitää laittaa jokaiseen hengityssuojaimeen.
4. Ei saa käyttää hiilimonoksidin vastaiseen suojaukseen missään olosuhteissa.
5. Hengityssuojaimeen ei saa tehdä muutoksia.
6. Tätä suodattimilla varustettua hengityssuojainta ei saa käyttää säiliöissä, kaivoissa, viemäreissä tai suljetuissa tiloissa, joissa ei ole ilmanvaihtoa.
7. Käyttäjällä ei saa olla partaa tai muuta kasvoilla, jotka voivat estää tiiviin istuvuuden kasvoihin.
8. Poistu työskentelyalueelta, jos hengityssuojain vaurioituu, sinulla on hengitysvaikeuksia ja/tai pahoinvointia tai huimausta tai suodattimet ovat irronneet tahattomasti.
9. Varovaisuutta on noudatettava, jos ilmaan on lisätty happea (sytytys), ja on kiellettävä pääsy räjähdysalttiiseen ilmaan (esim. liuottimien käytöstä johtuen).

## II. ENNEN KÄYTTÖÄ

1. Varmista, että hengityssuojaimessa on kaikki osat: ylähihnojen kiinnitysrengas ja hihnat sekä sisään- ja uloshengitysventtiilit.
2. Varmista, että hengityssuojain on moitteettomissa kunnossa eikä sen komponenteissa ole likaa, murtumia, halkeamia tai kolhiintumia.
Jos niitä on, hengityssuojain on hävitettävä.
3. Varmista, että valittu suodatin on aiottuun käyttöön sopiva.
4. Varmista, että kullekin hengityssuojaimelle on käytettävissä kaksi **samantyyppistä** suodatinta.

## III. ASENNUSOHJEET

Sovita muovinen suodatinliitin hengityssuojaimen suodattimen pidikkeeseen (kuva 1).
Paina suodatinta ja kierrä sitä myötäpäivään (kuva 2).
Toista toimenpide toiselle suodattimelle.

## IV. KÄYTTÖÖNOTTO- JA KASVOILLE ASETTAMISEN OHJEET

DMS-hengityssuojaimissa on kaksi asettamistapaa. Ensimmäinen on kiinteä vakioasettaminen ja toinen on nouseva asettaminen käyttäjille, jotka käyttävät kypärää tai muuta elementtiä, joka ei ehkä salli hengityssuojaimen asettamista lepäävään asentoon.
Käytä vakiona kiinteää vakioasettamista asettamalla hihnat hengityssuojaimen etuosassa olevien lukituskielekkeiden alle (kuva 3).
Sijoita hihnat lukituskielekkeiden päälle alas laskemista varten (kuva 4).

### Vakioasettamisen käyttöönotto

1. Säädä ylähihnojen muovisen kiinnitysrenkaan koko tarpeen mukaan päähäsi sopivaksi.
2. Aseta kasvokappale yhdellä kädellä suun ja nenän päälle. Aseta toisella kädellä ylähihnojen kiinnitysrengas pään yli ja vedä ylähihnojen päitä niin, että kasvokappale asettuu paikalleen.
3. Tartu alempiin joustaviin hihnoihin, aseta ne niskapuolelle ja kiinnitä ne yhteen.
(kuva 6). Säädä kireyttä vetämällä hihnojen päistä, kunnes kireys on mukava ja turvallinen.
Hihnojen kireyttä voidaan vähentää työntämällä solkien takaosaa ulospäin.

### Käyttöönotto (Nouseva asettaminen)

1. Säädä ylähihnojen muovisen kiinnitysrenkaan kokoa tarpeen mukaan siten, että se istuu mukavasti päähäsi.
2. Aseta ylähihnojen muovinen kiinnitysrengas pään yli nuolen mukaan, joka on kasvot eteenpäin näyttävässä kuvassa.
3. Pidä kiinni toisella kädellä joustavien hihnojen päistä ja liu'uta toisella kädellä kasvo-osa ylöspäin kasvoillesi niin, että se peittää suusi ja nenäsi. (Kuva 5.)
4. Tartu alahihnojen päihin, vie ne niskapuolelle ja kiinnitä ne yhteen.
(Kuva 6). Säädä hihnakireyttä vetämällä hihnojen päistä, kunnes turvallinen ja mukava istuvuus on saavutettu.
Hihnojen kireyttä voidaan vähentää työntämällä solkien takaosaa ulospäin.

## V. KASVOIHIN ISTUVUUDEN TARKISTUS

### Kasvoihin istuvuuden positiivisen paineen tarkistus

Peitä kädelläsi uloshengitysventtiili, hengitä ulos varovasti ylipaineen saamiseksi ja varmista, ettei ilmavuotoja ole havaittavissa. (Kuva 7)

### Kasvoihin istuvuuden negatiivisen paineen tarkistus

• Kun käytät suodattimia **FA1, FAE1, FABEK1, FA2P3, FAE1P3, FABEK1P3**, aseta kädet peittämään patruunan pinta ja hengitä sisään (kuva 8). Jos vuotoja ei ole, tunnet, että hengityssuojain istuu tiiviisti kasvoilla.
• Kun käytät **FRAP3C**-suodattimia, paina tai purista suodattimen suojuksia molemmin käsin ja hengitä sisään (Kuva 9). Jos vuotoja ei ole, tunnet, että hengityssuojain istuu tiiviisti kasvoilla.
• Kun käytät FRAP3-suodattimia, aseta peukalot suodattimien keskustaan ja hengitä sisään (kuva 10). Jos vuotoja ei ole, tunnet, että hengityssuojain istuu tiiviisti kasvoilla.
• Jos havaitset vuotoja joissakin testeissä, hengityssuojain ei istu tiiviisti kasvoilla. Jos näin on, aseta hengityssuojain uudelleen kasvoille, säädä joustavat hihnat uudelleen ja toista tiiviystarkistukset.
• Jos et pysty saavuttamaan kunnollista istuvuutta kasvoihin, älä mene saastuneelle alueelle.
• Ota yhteyttä työturvallisuusasiantuntijaan.
• Hengityssuojaimen irrottamiseksi löysää joustavaa hihnaa, irrota alahihnat ja ota ylähihnojen kiinnitysrengas päästä.

## VI. SÄILYTYS

Hengityssuojainta on säilytettävä ilman suodattimia ilmatiiviissä ja suljetussa pussissa huoneenlämmössä kuivassa paikassa ja erillään epäpuhtauksista.
Älä altista hengityssuojainta yli 50 °C lämmölle äläkä altista sitä suoralle auringonvalolle.

## VII. PUHDISTUS JA DESINFIOINTI

• Ota suodattimet pois ennen hengityssuojaimen puhdistamista.
• Puhdista hengityssuojain märällä liinalla ja upota se lämpimään vesiliuokseen, jonka lämpötila ei saa ylittää 50 °C, käytä tarvittaessa neutraalia pesuainetta.
• Huuhtele lämpimällä vedellä ja anna kuivua puhtaassa tilassa.

**Älä puhdista liuottimilla, voimakkailla pesuaineilla tai öljypohjaisilla tuotteilla.**

## VIII. HUOLTO

Hengityssuojaimen pitämiseksi parhaassa kunnossa suorita seuraavat toimenpiteet jokaisen käytön jälkeen:
• Puhdista ja säilytä ilman suodattimia täysin kuivana ilmatiiviisti suljetussa pussissa.
• Tarkista sisäänhengitys- ja uloshengitysventtiilit ja pidä ne täysin puhtaina ilman vääristymiä.
• Varmista, että hihnojen joustavuus ei ole heikentynyt.
• Varmista, että hengityssuojain on moitteettomissa kunnossa eikä sen komponenteissa ole likaa, kulumia, murtumia, halkeamia tai lommoja.
• Jos jossakin sen kappaleessa on vääristymiä, hengityssuojain on vaihdettava ja/tai hävitettävä.

## IX. VANHENEMINEN

DMS hengityssuojaimet on valmistettu korkealaatuisista materiaaleista. Hengityssuojaimen osat, kuten venttiilit, ylähihnat ja niiden kiinnitysrengas, alahihnat tai mikä tahansa vaihdettava osa, on kuitenkin vaihdettava heti, kun niissä ilmenee muutoksia tai vääristymiä.
Kestoaika: 5 vuotta valmistuksesta (katso pakkauksen ulkopuolinen piktogrammi).

## X. KÄYTTÖRAJOITUKSET

Tämän hengityssuojaimen käytön on oltava voimassa olevan lainsäädännön, hengityssuojausnormien ja erilaisten virallisten elinten normien mukaista.
Älä käytä evakuointitarkoituksiin.
Älä käytä tätä naamaria, kun epäpuhtauden pitoisuus ei ole tiedossa.
Poistu alueelta välittömästi, kun haistat epäpuhtauksia suun tai nenän kautta tai jos koet ärsytystä.

## XI. STANDARDI(T) / VAATIMUSTENMUKAISUUS

Tuotteet valmistetaan rekisteröidyssä laatujärjestelmässä, joka täyttää standardin **ISO 9001: 2015** vaatimukset.
Tässä eritelmässä tarkoitetut mallit on suunniteltu vastaamaan perusturvallisuusvaatimuksia, jotka on vahvistettu henkilösuojaimista annetun asetuksen **(EU) 2016/425** liitteessä II ja standardissa **EN 140 : 1998.**
EU-tyyppitarkastuksen **(moduuli B)** on suorittanut: **APAVE SUDEUROPE SAS,** 8 Rue Jean jacques Vernazza, Z.A.C Saumaty-Séon, CS 60193 – 13322 Marseille Cedex 16. Ranska.
Ilmoitettu laitos **nro 0082.**

Ilmoitettu laitos, **APAVE SUDEUROPE SAS,** 8 Rue Jean jacques Vernazza, Z.A.C Saumaty-Séon, CS 60193 – 13322 Marseille Cedex 16. Ranska, suorittaa asetuksen (EU) 2016/425 liitteessä VIII esitetyn tuotantoprosessin laadunvarmistukseen **(moduuli D)** perustuvan tyypinmukaisuuden.
Ilmoitettu laitos **nro 0082.**

**Asetuksen (EU) 2016/425** mukainen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus voidaan ladata seuraavasta osoitteesta: **http://docs.singer.fr**

See information supplied by the manufacturer
Consultez l'information fournie par le fabricant
Ver información proporcionada por el fabricante
Veja informações fornecidas pelo fabricante
Leggere le informazioni fornite dal fabbricante
Sehen Sie Angaben des Herstellers
Zie informatie geleverd door de producent
Δείτε τις πληροφορίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή
Zobacz informacje dostarczone przez producenta
Lásd a gyártó által megadott információkat
Katso valmistajan toimittamat ohjeet
ريجى الاطلاع على المعلومات الموزدة من قبل الشركة المصنعة



Storage temperature range
Gamme de température de stockage
Rango de temperatura de almacenamiento
Faixa de temperatura de armazenamento
Temperatura di conservazione
Lagertemperaturbereich
Opslagtemperatuurbereik
Εύρος Θερμοκρασίας Αποθήκευσης
Zakres temperatur przechowywania
Tárolási hőmérséklet-tartomány
Varastoinnin lämpötila-alue
نطاق درجة حرارة للتخزين


Maximum relative humidity
Humidité relative maximum
Humedad relativa máxima
Umidade relativa máxima
Umidità relativa massima
Maximale relative Luftfeuchtigkeit
Maximale relatieve vochtigheid
Μέγιστη σχετική υγρασία
Maksymalna wilgotność względna
Maximális relatív páratartalom
Suurin suhteellinen kosteus
الرطوبة النسبية القصوى


Shelf life
Durée de vie
Vida útil
Prazo de validade
Durata di conservazione
Haltbarkeit
Houdbaarheid
Διάρκεια ζωής
Trwałość
Tárolhatóság
Kestoaika
فترة الصلاحية


Store away for direct sunlight
Conserver à l'abri de la lumière directe du soleil
Guardar alejado de la luz directa del sol
Armazene longe da luz solar direta
Conservare lontano dalla luce solare diretta
Für direkte Sonneneinstrahlung aufbewahren
Bewaren buiten direct zonlicht
Φυλάσσετε μακριά από άμεσο ηλιακό φως
Przechowywać z dala od bezpośredniego światła słonecznego
Tárolja közvetlen napfénytől távol
Suojaa suoralta auringonvalolta
حتفظ بعيداً عن الضوء المباشر

SINGER® safety

بعيداً عن الضوء المباشر.
تحتوي أقنعة غبار DMS على نوعين من طبقات التصفية. النوع الأول هو طبقة كيميائية ثابتة والنوع الثاني عبارة عن طبقة من الألياف المشحونة كهربائيًا. النوع الأول يزيل الغازات والأبخرة الضارة، بينما يزيل النوع الثاني الجسيمات الصلبة والسائلة. يجب على المستخدم اختيار نوع القناع المناسب بناءً على طبيعة المخاطر في مكان العمل. يجب على المستخدم التأكد من أن القناع الذي اختاره يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة. يجب على المستخدم التأكد من أن القناع الذي اختاره يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.

**3. تعليمات التركيب**
1) اقرأ التعليمات بعناية قبل استخدام القناع.
2) تأكد من أن القناع الذي اخترته مناسب للاستخدام المقصود.
3) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
4) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
5) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
6) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
7) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
8) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
9) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
10) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
11) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.

**4. تعليمات الارتداء**
1) اقرأ التعليمات بعناية قبل استخدام القناع.
2) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
3) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
4) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
5) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
6) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
7) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
8) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
9) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
10) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
11) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.

**5. تعليمات الارتداء**
1) اقرأ التعليمات بعناية قبل استخدام القناع.
2) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
3) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
4) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
5) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
6) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
7) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
8) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
9) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
10) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
11) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.

**6. تخزين**
1) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
2) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
3) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
4) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
5) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
6) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
7) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
8) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
9) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
10) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
11) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.

**7. التنظيف والتعقيم**
1) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
2) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
3) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
4) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
5) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
6) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
7) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
8) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
9) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
10) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
11) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.

**8. الصيانة**
1) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
2) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
3) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
4) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
5) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
6) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
7) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
8) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
9) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
10) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
11) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.

**9. انتهاء الصلاحية**
1) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
2) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
3) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
4) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
5) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
6) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
7) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
8) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
9) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
10) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
11) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.

**10. تدوين السجلات**
1) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
2) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
3) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
4) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
5) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
6) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
7) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
8) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
9) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
10) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
11) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.

**11. الملاءمة / الملاءمة**
1) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
2) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
3) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
4) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
5) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
6) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
7) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
8) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
9) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
10) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
11) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.

SINGER® safety

**تحذير**

**1. آثار أو أعراض سوء الاستخدام قد تؤدي إلى المرض أو الوفاة**
1) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
2) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
3) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
4) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
5) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
6) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
7) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
8) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
9) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
10) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
11) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.

**2. سوء الاستخدام**
1) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
2) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
3) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
4) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
5) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
6) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
7) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
8) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
9) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
10) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
11) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.

**3. تعليمات التركيب**
1) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
2) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
3) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
4) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
5) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
6) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
7) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
8) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
9) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
10) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
11) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.

**4. تعليمات الارتداء**
1) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
2) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
3) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
4) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
5) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
6) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
7) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
8) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
9) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
10) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
11) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.

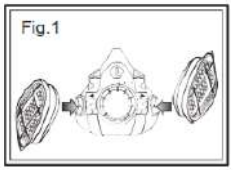
**5. تعليمات الارتداء**
1) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
2) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
3) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
4) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
5) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
6) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
7) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
8) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
9) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
10) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
11) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.

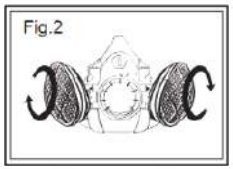
**6. تخزين**
1) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
2) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
3) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
4) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
5) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
6) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
7) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
8) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
9) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
10) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
11) تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.

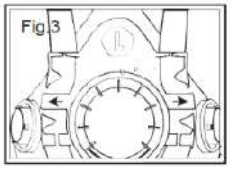
**من أجل الاستخدام الصحيح لقناع الغبار أقرأ هذه التعليمات بعناية قبل استخدامه واحتفظ بهذه الوثيقة لمزيد من المشاورات.**

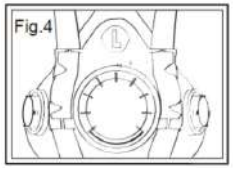
| الحجم | |
|---|---|
| S | DMS /S |
| M | DMS /M |
| L | DMS /L |

تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.
تأكد من أن القناع يوفر الحماية الكافية ضد المخاطر المحددة.

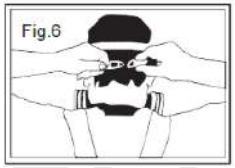


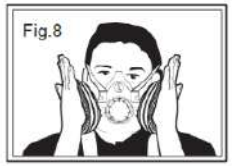



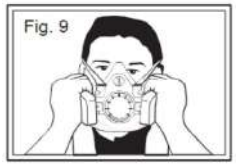


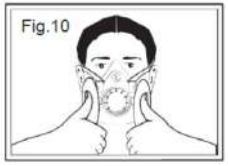



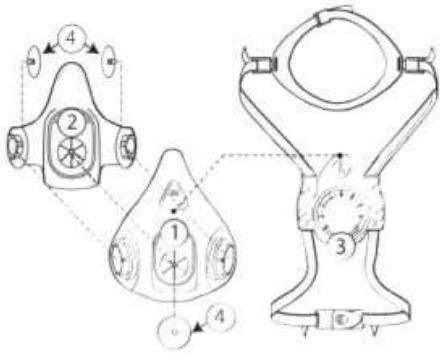







| | | |
|---|---|---|
| 1 | FR | S, M, L face piece |
| | EN | Pièce faciale S, M, L |
| | ES | Pieza facial S, M, L |
| | PT | Peça facial S, M, L |
| | IT | S, M, L mascherina |
| | DE | S, M, L Gesichtsstück |
| | NL | S, M, L gezichtsstuk |
| | GR | S, M, L εξάρτημα προσώπου |
| | PL | S, M, L część twarzowa |
| | HU | S, M, L arcvédő |
| | EE | S, M, L näoosa |
| | FI | S, M, L kasvo-osa |
| | AE | قناع الوجه S, M, L |

| | | |
|---|---|---|
| 3 | FR | Set of head with rigid front base, elastic bands and hooks |
| | EN | Ensemble de tête avec base avant rigide, bandes élastiques et crochets |
| | ES | Conjunto de cabeza con base frontal rígida, bandas elásticas y ganchos |
| | PT | Conjunto de cabeça com base frontal rígida, tiras elásticas e ganchos |
| | IT | Set da testa con una base anteriore rigida, fasce elastiche e ganci |
| | DE | Kopfsatz mit starrem Vorderfuß, Gummibändern und Haken |
| | NL | Hoofdset met stijve voorbasis, elastische banden en verbindingen |
| | GR | Σετ κεφαλής με άκαμπτη μπροστινή βάση, ελαστικές ταινίες και άγκιστρα |
| | PL | Zestaw na głowę ze sztywną, przednią podstawą, gumkami i haczykami |
| | HU | Merev első alap, gumipántok és horgok készlet |
| | EE | Jäiga esiosa, elastsete rihmade ja hakkidega peakomplekt |
| | FI | Pääsetti jäykällä etuosalla, joustavilla hihnoilla ja koukkuilla |
| | AE | مجموعة رأس بقاعدة أمامية صلبة وأشرطة مطاطية وخطافات |

| | | |
|---|---|---|
| 2 | FR | Body filters and inhalation and exhalation of the valve seat |
| | EN | Filtres pour pièce faciale et siège des valves d'inspiration et d'expiration |
| | ES | Filtros de máscara y asientos de válvulas de inhalación y exhalación |
| | PT | Filtros do corpo e inalação e exalação da sede da válvula |
| | IT | Filtri per il corpo e inalazione ed esalazione dalla valvola |
| | DE | Filterkörper und Ein- und Ausatmen des Ventilsitzes |
| | NL | Lichaamsfilters en in- en uitademing van de klepzitting |
| | GR | Φίλτρα σώματος και εισπνοή και εκπνοή του καθίσματος βαλβίδας |
| | PL | Korpus filtrów oraz gniazda zaworu do wdychania i wydychania |
| | HU | Szűrők és a belégző és kilégző szelep |
| | EE | Seadme filtrid ning sisse- ja väljahingamisklapi pesa |
| | FI | Suodattimet ja sisäänhengitys- ja uloshengitysventtiilin istukka |
| | AE | فلاتر الجسم وجهاز استنشاق وزفير لقاعدة الصمام |

| | | |
|---|---|---|
| 4 | FR | Inhalation and exhalation valves |
| | EN | Valves d'inhalation et d'expiration |
| | ES | Válvulas de inhalación y exhalación |
| | PT | Válvulas de inalação/ Válvula de exalação |
| | IT | Valvole di inalazione/ Valvole di esalazione |
| | DE | Sissehingamisklapid/ Väljahingamisklapp |
| | NL | Inademventielen/ Uitademventiel |
| | GR | Βαλβίδες εισπνοής/ Βαλβίδα εκπνοής |
| | PL | Zawory wdechowe/ Zawór wydechowy |
| | HU | Belégző szelepek/ Kilégző szelep |
| | EE | Sissehingamisklapid/ Väljahingamisklapp |
| | FI | Sisäänhengitysventtiili/ |
| | AE | صمامات الاستنشاق/صمام الزفير |

SINGER safety



SP1DMS
SP2DMS
SP3DMS



SP4DMS
SP5DMS
SP6DMS



SP7DMS



SP8DMS



SP10DMS

| | | |
|---|---|---|
| | FR | **Instructions importantes concernant les pièces de rechange remplaçables :** |
| | EN | **Important replaceable spare parts instruction:** |
| | ES | **Instrucciones importantes sobre piezas de repuesto reemplazables:** |
| | PT | **Instruções importantes sobre peças sobressalentes substituíveis:** |
| | IT | Istruzioni per la sostituzione di pezzi di ricambio: |
| | DE | Wichtige Hinweise zu austauschbaren Ersatzteilen: |
| | NL | Belangrijke instructies voor vervangbare onderdelen: |
| | GR | Σημαντικές οδηγίες ανταλλακτικών που μπορούν να αντικατασταθούν: |
| | PL | Ważne wskazówki dotyczące części zamiennych: |
| | HU | Fontos cserélhető alkatrészekre vonatkozó utasítások: |
| | EE | Olulisi varuosasid puudutavad juhised: |
| | FI | Tärkeiden vaihdettavien varaosien ohjeet: |
| | AE | تعليمات مهم حول قطع الغيار القابلة للاستبدال: |

| | | |
|---|---|---|
| 2 | FR | Valve d'expiration SP10DMS |
| | EN | Exhalation valve SP10DMS |
| | ES | Válvula de exhalación SP10DMS |
| | PT | Válvula de exalação SP10DMS |
| | IT | Valvola di esalazione SP10DMS |
| | DE | Ausatemventil SP10DMS |
| | NL | Uitademventiel SP10DMS |
| | GR | Βαλβίδα εκπνοής SP10DMS |
| | PL | Zawór wydechowy SP10DMS |
| | HU | Kilégző szelep SP10DMS |
| | EE | Väljahingamisklapp SP10DMS |
| | FI | Uloshengitysventtiili SP10DMS |
| | AE | صمام زفير SP10DMS |

| | | |
|---|---|---|
| 1 | FR | Ensemble bandeau SP8DMS |
| | EN | Headband assembly SP8DMS |
| | ES | Conjunto de diadema SP8DMS |
| | PT | Conjunto de fita para a cabeça SP8DMS |
| | IT | Assemblaggio della fascia SP8DMS |
| | DE | Kopfbandmontage SP8DMS |
| | NL | Hoofdbandmontage SP8DMS |
| | GR | Συναρμολόγηση κεφαλής SP8DMS |
| | PL | Zespół opaski na głowę SP8DMS |
| | HU | Fejpánt összeszerelés SP8DMS |
| | EE | Peapaela koost SP8DMS |
| | FI | Päähihnasetti SP8DMS |
| | AE | مجموعة عصابة رأس SP8DMS . |

| | | |
|---|---|---|
| 3 | FR | Valves d'inhalation SP10DMS |
| | EN | Inhalation valves SP10DMS |
| | ES | Válvulas de inhalación SP10DMS |
| | PT | Válvulas de inalação SP10DMS |
| | IT | Valvola di inalazione SP10DMS |
| | DE | Inhalationsventile SP10DMS |
| | NL | Inhalatieventielen SP10DMS |
| | GR | Βαλβίδες εισπνοής SP10DMS |
| | PL | Zawory wdechowe SP10DMS |
| | HU | Belégző szelepek SP10DMS |
| | EE | Sissehingamisklapid SP10DMS |
| | FI | Sisäänhengitysventtiili SP10DMS |
| | AE | صمامات استنشاق SP10DMS |

**CONTACT: Organisme notifié**
Examens UE de type réalisés par :
EU type examination carried out by:
Examenes UE de tipo realizados por:
EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt durch:
EU-typeonderzoek uitgevoerd door de instantie:
Badania typu EE przeprowadzane przez:

**APAVE SUDEUROPE SAS**
8 Rue Jean jacques Vernazza
Z.A.C Saumaty-Séon
CS 60193 – 13322 Marseille Cedex 16

Organisme notifié **n°0082**
Notified body **n°0082**
Organismo notificado **n°0082**
Benannte Stelle **n° 0082**
Aangemelde instantie **nr0082**
Jednostkę notyfikowaną **n°0082**

SINGER

Vente exclusive aux distributeurs professionnels
Exclusive sale to professional distributors
Venta exclusiva a distribuidores profesionales
Venda exclusiva para distribuidores profissionais
Vendita esclusiva a distributori professionali
Exclusieve verkoop aan professionele dealers
Exklusiver Verkauf an professionelle Händler
Αποκλειστική πώληση σε επαγγελματίες διανομείς
Sprzedaż na wyłączność do profesjonalnych dystrybutorów
Kizárólagos értékesítés profi forgalmazóknak
Müük üksnes professionaalsetele turustajatele
Yksinmyynti ammattimaisille jakelijoille
بيع حصري للموزعين المحترفين

**FR.** Cette notice doit être traduite (selon la réglementation en vigueur), par le revendeur, dans la langue du pays où l'équipement est utilisé. Cette notice doit être lue et comprise par l'utilisateur avant d'utiliser l'EPI.
**EN.** Thismanual must be translated (according to regulations) by the dealer, in the language of the country where the equipment is used.This manual must be read and understood by the user before using the PPE.
**IT.** La presente notifica deve essere tradotta (secondo le normative vigenti.e) dal rivenditore nella lingua del paese in cui l'attrezzatura vieneutilizzata. Lanotifica deve essere letta e compresa dall'utilizzatore che dovràutilizzare l'EPI.
**ES.** Esta información debe ser traducida (según la reglamentación en vigencia) por el revendedor al idoma del pais donde el equipo seutiliza. Esta información debe ser leída y comprendida por el usuario antes de utilizar el EPI.
**PT.** As presentes instruções devem ser traduzidas (em conformidade com a regulamentação em vigor) pelo revendedor, no idioma dopaís onde o equipamento for utilizado. Antes de utilizar o EPI, o utilizador deveráler e compreender o presente manual.
**NL.** Deze gebruiksaanwijzing moet door de handelaar worden vertaald (volgens de van kracht zijnde wetgeving) in de taal van het landwaar de uitrusting wordt gebruikt. Deze gebruiksaanwijzing dient door de gebruiker te worden gelezen en begrepen alvorens hetPBMte gebruiken.
**DE.** Diese Anleitung muss (gemäßder geltenden Vorschriften) vom Händler in die Landessprache übersetzt werden, in der dieAusrüstung benutzt wird. Diese Anleitung muss vom Anwender gelesen und verstanden worden sein, bevor die PSA eingesetzt wird.
**PL.** Tłumaczenie niniejszej instrukcji powinno zostaćwykonane przez dystrybutora na język kraju użytkowania urządzenia (zgodnie zobowiązującymi przepisami). Niniejsza instrukcja powinna zostaćprzeczytanaze zrozumieniem przez użytkownika przedprzystąpieniem do użytkowania.
**GR.** Το φύλλο αυτό οδηγιών πρέπει ναμεταφραστεί (σύμφωνα με τον ισχύοντα κανονισμό),από τον μεταπωλητή,στη γλώσσα της χώρας όπου χρησιμοποιείται ο εξοπλισμός.Το φύλλο αυτό οδηγιών πρέπει να διαβαστεί και να κατανοηθεί από το χρήστη πριν από τηχρήση του Μ.Α.Π.
**CZ.** Prodejce musízajistit překlad těchto pokynů(podle platných předpisů) do jazyka země, kde je vybavenípoužíváno. Uživatel se musípřed použitím OOP seznámit spokyny vtomto dokumentu aporozumět jim.
**RO.** Prezentele instrucţiuni vor fi traduse (în conformitate cu regulamenteleîn vigoare) de către distribuitor,în limbaţăriiîn care este utilizatechipamentul. Utilizatorul are obligaţia de a citişiînţelege prezentele instrucţiuniînainte de utilizarea EIP.
**HU.**Azútmutatólefordítása a viszonteladófeladata (azérvényben lévőjogszabály szerint) arra a nyelve, ahol az eszköz felhasználásrakerül. A használónak azútmutatót el kell olvasniaésértelmeznie kell az EVE használata előtt.
**HR.** Prodavačtreba prevesti ove upute (prema važećim propisima) na jezik zemlje u kojoj se koristi oprema. Prije uporabe osobne zaštitneopreme, korisnik treba s razumijevanjem pročitati ove upute.
**SV.** Återförsäljaren måste låta denna broschyröversättas (enligt gällande bestämmelser )till språket för det land där utrustningenanvänds.Användaren måste läsa och förstådenna broschyr före användning av utrustningen.
**DK**. Denne vejledning skal (ifølge gældende bestemmelser) oversættes af sælgeren til sproget i det land, hvor udstyret anvendes. Dennevejledning skallæses og forstås af brugeren, før det personlige værnemiddel tages i brug.
**FI.** Nämäohjeet on tarvittaessa käännettäväkäyttömaan kielelle. Käyttäjän on ennen suojavälineen käyttöäluettava ja ymmärrettävänämäohjeet.
**SK.** Tento návod musí(podľa platnej legislatívy) preložiťpredajca do jazyka krajiny, kde sa pomôcka používa. Pred používaním tejto OOPP si používateľmusíprečítať tento návod.
**EE.** Edasimüüjal tuleb käesolev juhend (kehtivate eeskirjade kohaselt) tõlkida selle riigi keelde, kus varustust kasutatakse. Kasutaja peabenne isikukaitsevahendi kasutamist käesoleva teabelehe läbi lugema ja sellest aru saama.
**SL.** Prevod (če obstaja) navodil v jezik države, kjer se uporablja naprava, zagotovi prodajalec. Vsak uporabnik mora pred uporaboprebrati navodila.
**LV.** Šīs instrukcijas tulkojumu tās valsts valodā, kurāaprīkojums tiek lietots, nodrošina tāizplatītājs atbilstoši spēkāesošajai likumdošanai.Nepieciešams, lai individuālās aizsardzības līdzekļa lietotājs izlasītu un saprastušo instrukciju pirms aprīkojuma izmantošanas.
**LT.** Pardavėjas privalo parengtišios naudojimo instrukcijos vertimą(pagal galiojantįreglamentą) šalies, kurioješiįranga bus naudojama,oficialia kalba. Priešnaudojant AAP naudotojas privalojdėmiai perskaitytišiąinstrukciją.
**TR**. Bu kılavuz (yürürlükte bulunan düzenlemeye göre) satıcıtarafından donanımın kullanıldığıülkenin dilineçevrilmelidir. Bu kılavuzkoruyucu donanımlar kullanılmadanönce kullanıcıtarafından okunmuşve anlaşılmışolmalıdır.
**UA**. Це керівництво має бути перекладено (відповідно до правил) дилером, мовою тієї країни, де використовується обладнання. Це керівництво має бути прочитанеі зрозуміле користувачем перед використанням ЗІЗ
**RU.** астоящая инструкция по эксплуатации должна быть переведена (согласно действующему законодательству) дилером наязык страны,в которой данное оборудование будет использоваться. Пользователь данного СИЗ должен внимател ьно прочитать и понять настоящую инструкцию